



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 3.8.2012  
COM(2012) 442 final

2012/0215 (NLE)

Proposta għal

### **DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar il-konkluzjoni, f'isem l-Unjoni, ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd ġdid u Protokoll ġdid li jistipulaw l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju**

## **MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI**

### **1. KUNTEST TAL-PROPOSTA**

Abbażi tal-mandat rilevanti mogħti mill-Kunsill<sup>1</sup>, il-Kummissjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, innegozjat mar-Repubblika tal-Mawrizju bl-għan li jinizjalaw Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u Protokoll għodda bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju. Wara dawn innegozjati, ġew inizjalati Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għdid u Protokoll għdid fit-23 ta' Frar 2012.

Il-Ftehim il-għdid ikopri perjodu ta' sitt snin mid-data tal-firma u huwa mġedded bla kliem għal perjodi suċċessivi ta' tliet snin.

L-għan generali huwa li tissaħħaħ il-kooperazzjoni bejn l-UE u r-Repubblika tal-Mawrizju għat-twaqqif ta' qafas ta' shubija għall-iżvilupp ta' politika tas-sajd sostenibbli u sfruttar responsabbli tar-rizorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Mawrizju, fl-interess taż-żewġ partijiet.

Il-Protokoll ikopri perjodu ta' 3 snin. Il-Protokoll il-għdid jipprovdi opportunitajiet tas-sajd għal 86 bastiment tas-sajd għat-tonn (41 bastiment tas-sajd bil-purse seine u 45 bastiment tas-sajd bil-konzijiet).

### **2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT**

L-Istati Membri ġew ikkonsultati bhala parti minn laqgħat tekniċi u fil-qafas tal-Grupp ta' Hidma dwar is-Sajd tal-Kunsill. Dawn il-konsultazzjonijiet ġew konkluzi fl-interess li jiġi konkluz Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u Protokoll mal-Mawrizju. Il-Kummissjoni qagħdet, fost oħrajn, fuq ir-riżultati ta' evalwazzjoni mwettqa minn esperti esterni li kienet iffinalizzata f'Novembru 2011.

### **3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA**

Din il-proċedura qed tinbeda b'mod parallel mal-proċeduri fir-rigward, fuq naħa waħda, tad-Deċizzjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għdid u tal-Protokoll għdid li jstipulaw l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja pprovduti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju, u, fuq naħa oħra, ir-Regolament tal-Kunsill dwar l-allokazzjoni ta' opportunitajiet tas-sajd taħt l-imsemmi Protokoll.

### **4. IMPLIKAZZJONI FINANZJARJA**

Il-Protokoll il-għdid jipprovdi għal kontribuzzjoni finanzjarja totali ta' EUR 1 980 000 għall-perjodu kollu. Dan l-ammont jikkorrispondi għal: a) EUR 357 500 fis-sena ekwivalenti għal tunnellaġġ annwali ta' referenza ta' 5 500 tunnellata, u b) EUR 302 500 fis-sena, li

---

<sup>1</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 15921/2011, 23.01.2012.

jikkorrispondu għall-pakkett addizzjonali mħallas mill-Unjoni sabiex tappoġġa l-politika tas-sajd u dik marittima tal-Mawrizju.

Għalhekk, il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali mħallsa mill-baġit tal-Unjoni hija ta' EUR 660 000.

Proposta għal

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konkluzjoni, f'isem l-Unjoni, ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd ġdid u Protokoll ġdid li jstipulaw l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b' mod partikolari l-Artikolu 43(2), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) L-Unjoni nneozjat Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd ġdid u Protokoll ġdid għal dak il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd mal-Mawrizju, li jagħtu opportunitajiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni fl-ilmijiet li fihom il-Mawrizju għandu s-sovranità jew il-gurisdizzjoni fir-rigward tas-sajd,
- (2) Bħala riżultat ta' dawn in-negozjati, ġew inizjalati Ftehim ġdid u Protokoll ġdid fit-23 ta' Frar 2012,
- (3) Dan il-Ftehim il-ġdid u l-Protokoll il-ġdid ġew iffirmati abbażi tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/XXX ta' [...]<sup>2</sup>,
- (4) Il-Ftehim u l-Protokoll għandhom jiġi konkluzi,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### *Artikolu 1*

Il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju b'dan qed jiġi approvat<sup>3</sup> f'isem l-Unjoni.

---

<sup>2</sup> ĠU C ..., ..., p. ....

<sup>3</sup> It-test tal-Protokoll ġie ppubblikat fil-ĠU ...\*\* flimkien mad-Deciżjoni dwar il-firma.

\*\* ĠU: Jekk jogħġbok dahhal ir-referenza għall-ĠU għad-dokument st ...../10.

## *Artikolu 2*

Il-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju b'dan qed jiġi approvat<sup>4</sup> f'isem l-Unjoni.

## *Artikolu 3*

Il-President tal-Kunsill għandu jinnomina l-persuna/i li għandu/għandhom is-setgħa jipproċedi/u, f'isem l-Unjoni, bin-notifiki previsti fl-Artikolu 17 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u fl-Artikolu 15 tal-Protokoll, sabiex ikun espress il-kunsens tal-Unjoni li tkun marbuta mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u mill-Protokoll<sup>5</sup>.

## *Artikolu 4*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

---

<sup>4</sup> It-test tal-Protokoll ġie ppubblikat fil-ĠU ...\*\* flimkien mad-Deċiżjoni dwar il-firma.

\*\* ĠU: Jekk jogħġbok dahhal ir-referenza għall-ĠU għad-dokument st ...../10.

<sup>5</sup> Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim se tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

## **FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD**

### **bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni", u

IR-REPUBBLIKA TAL-MAWRIZJU, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Mawrizju",  
minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU r-relazzjoni ta' hidma mill-qrib bejn l-Unjoni u l-Mawrizju, speċjalment fil-kuntest tal-Ftehim ta' Cotonou, u x-xewqa tagħhom it-tnejn li jsaħħu dik ir-relazzjoni;

FILWAQT LI JQISU x-xewqa taż-żewġ Partijiet li jippromwovu l-isfruttar responsabbli tar-riżorsi tas-sajd permezz tal-kooperazzjoni;

FID-DAWL tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar.

FILWAQT LI JAGHRFU li l-Mawrizju jeżerċita d-drittijiet sovrani tiegħu jew il-gurisdizzjoni fiż-żona li testendi sa 200 mil nawtiku mil-linji tal-bażi skond il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar,

DETERMINATI li japplikaw id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet mehuda mill-organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti li l-Partijiet huma membri tagħhom,

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura (FAO) fl-1995,

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, għall-istabbiliment ta' sajd responsabbli biex tiġi żgurata l-konservazzjoni fit-tul u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi haġġin tal-baħar;

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandha tkun imsejsa fuq il-komplimentarjetà tal-inizjattivi u l-azzjonijiet imwettqa kemm b'mod kongunt kif ukoll minn kull waħda mill-Partijiet sabiex jiżguraw il-koerenza tal-politika u s-sinergija tal-isforzi.

DEĊIŻI, għall-finijiet ta' kooperazzjoni bħal din, li l-Partijiet għandhom jistabbilixxu d-djalogu meħtieġ għall-implimentazzjoni tal-politiki tas-sajd tal-Mawrizju bl-involviment tal-operaturi tas-soċjetà ċivili,

HERQANA biex jistabbilixxu t-termini u l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni fl-ilmijiet tal-Mawrizju, kif ukoll dawk li jirrigwardaw l-appoġġ mogħti mill-Unjoni għas-sajd responsabbli f'dawk l-ilmijiet;

DEĊIŻI li jsegwu kooperazzjoni ekonomika aktar mil-qrib fl-industrija tas-sajd u attivitajiet relatati billi jheggu l-kooperazzjoni bejn il-kumpaniji miż-żewġ Partijiet,

B'DAN FTIEHMU KIF ĠEJ:

### *Artikolu 1 - Definizjonijiet*

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu:

- (a) "awtoritajiet tal-Mawrizju" tfisser il-Ministeru tas-Sajd tar-Repubblika tal-Mawrizju;
- (b) "awtoritajiet tal-Unjoni" tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) "bastiment tas-sajd" tfisser kwalunkwe bastiment li jintuża għal finijiet ta' sajd skond il-liġi tal-Mawrizju;
- (d) "bastiment tal-Unjoni" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irregistrat fl-Unjoni;
- (e) "Kumitat Kongunt" tfisser kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tal-Mawrizju kif jispecifica l-Artikolu 9 ta' dan il-Ftehim;
- (f) "trażbord", tfisser it-trasferiment fiż-żona tal-port tal-qabda kollha ta' bastiment tas-sajd jew ta' parti minnha għal bastiment ieħor;
- (g) "sid ta' bastiment" tfisser kwalunkwe persuna li hija legalment responsabbli mill-bastiment tas-sajd, li tmexxi u tikkontrolla;
- (h) "baħrin tal-AKP", tfisser kwalunkwe baħħar li jkun ċittadin ta' pajjiż mhux Ewropew firmatarju tal-Ftehim ta' Cotonou.
- (i) "FAO" tfisser l-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikultura.

### *Artikolu 2 – Kamp ta' applikazzjoni*

L-għan ta' dan il-Ftehim huwa jiġu stabbiliti t-termini u l-kundizzjonijiet li skonthom bastimenti rreġistrati fl-UE u li jtajru l-bandiera tal-UE (minn hawn 'il quddiem imsejha "bastimenti tal-UE") jistgħu jwettqu sajd għat-tonn fl-ilmijiet li fuqhom il-Mawrizju għandu s-sovranità jew il-ġurisdizzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-ilmijiet tal-Mawrizju") skont d-dispożizzjonijiet tal-UNCLOS u regoli oħra tal-Liġi u l-prassi internazzjonali.

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-principji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd bil-ħsieb li jkun promoss sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Mawrizju sabiex ikunu garantiti l-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u l-iżvilupp tas-settur tas-sajd tal-Mawrizju;

- il-kooperazzjoni dwar il-modalitajiet tal-monitoraġġ tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju sabiex jiġu żgurati l-konformità mar-regoli u l-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq, l-effikaċja tal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni tal-istokkijiet tas-sajd u l-prevenzjoni tas-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat;
- shubijiet bejn operaturi bil-għan li, fl-interess komuni, jiġu żviluppatti attivitajiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u fl-attivitajiet relatati.

*Artikolu 3 – Prinċipji u għanijiet fundamentali tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;*

1. Iż-żewġ Partijiet b'dan jintrabtu li jippromwovu sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Mawrizju kif ipprovdut fil-Kodiċi tal-Kondotta għal Sajd Responsabbli tal-FAO abbażi tal-prinċipji tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu f'dawk l-ilmijiet.
2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw bil-għan li jimmonitorjaw ir-rizultati tal-implimentazzjoni tal-politika tas-sajd adottata mill-Gvern tal-Mawrizju u jevalwaw il-miżuri, il-programmi u l-azzjonijiet imwettqa abbażi ta' dan il-Ftehim u għandhom jistabbilixxu, għal dan il-għan, djalogu politiku fis-settur tas-sajd. Ir-rizultati tal-evalwazzjonijiet għandhom jiġu analizzati mill-Kumitat Kongunt imsemmi fl-Artikolu 9 ta' dan il-Ftehim.
3. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim skont il-prinċipji tal-governanza ekonomika u soċjali tajba, u b'rispett għall-qagħda tal-istokkijiet tas-sajd.
4. L-impjeg tal-baħrin mill-Mawrizju abbord il-bastimenti tal-Unjoni għandu jkun irregolat mid-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali tax-Xogħol li japplikaw bhala dritt għall-kuntratti kkonċernati u l-kundizzjonijiet ġenerali tax-xogħol. Dan jikkonċerna b'mod partikolari l-libertà ta' assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negożjar kollettiv, u t-tneħħija tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjegi u tax-xogħol. Baħrin tal-AKP li mhumiex mill-Mawrizju li jinsabu abbord bastimenti tal-Unjoni għandhom igawdu l-istess kundizzjonijiet.
5. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw bejniethom qabel ma jadottaw kwalunkwe deċiżjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

*Artikolu 4 – Kooperazzjoni fil-qasam xjentifiku*

1. Matul il-perjodu kopert minn dan il-Ftehim, l-Unjoni u l-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jagħmlu hilitom biex jimmonitorjaw l-evoluzzjoni tar-rizorsi fl-ilmijiet tal-Mawrizju.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jikkonsultaw lil xulxin, permezz ta' grupp ta' hidma kongunt xjentifiku fi hdan l-organizzazzjonijiet internazzjonali kkonċernati, biex jiżguraw il-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-rizorsi haġjin fl-Oċean Indjan, u biex jikkooperaw fir-riċerka xjentifika relevanti.



3. Iż-żewġ Partijiet, abbażi tal-konsultazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 hawn fuq, għandhom jikkonsultaw bejniethom fil-Kumitat Kongunt ipprovdut fl-Artikolu 9 u jadottaw flimkien miżuri ta' konservazzjoni għall-ġestjoni sostenibbli tal-istokkijiet tal-hut li jaffettwaw l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni.

#### *Artikolu 5 – Aċċess mill-bastimenti tal-Unjoni għas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju*

1. Il-Mawrizju jintrabat li jawtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni jieħdu sehem f'attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tiegħu skont dan il-Ftehim, inkluż il-Protokoll u l-Anness tiegħu.
2. L-attivitajiet tas-sajd regolati minn dan il-Ftehim huma suġġetti għal-legiżlazzjoni u r-regolamenti fis-seħħ fil-Mawrizju. L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar kull emenda li ssir lil dik il-legiżlazzjoni.
3. Il-Mawrizju jintrabat li jieħu l-passi xierqa kollha f'dak li jirrigwarda l-applikazzjoni effikaċi tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ tas-sajd fil-Protokoll. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet tal-Mawrizju responsabbli għat-twettiq ta' dan il-monitoraġġ.
4. L-Unjoni tintrabat li tieħu l-passi kollha xierqa sabiex tiżgura li l-bastimenti tagħha jkunu konformi ma' dan il-Ftehim u mal-legiżlazzjoni li tirregola s-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

#### *Artikolu 6 – Awtorizzazzjonijiet tas-sajd*

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jistadu fl-ilmijiet tal-Mawrizju biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd abbord, jew kopja tagħha, maħruġa skond dan il-Ftehim u l-Protokoll tiegħu.
2. Il-proċedura biex bastiment jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd, it-tariffi applikabbli u l-metodu ta' ħlas li jrid jintuza' mis-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu dawk stipulati fl-Anness tal-Protokoll.

#### *Artikolu 7 – Kontribuzzjoni finanzjarja*

1. L-Unjoni għandha tagħti lill-Mawrizju kontribuzzjoni finanzjarja skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fil-Protokoll u l-Annessi ta' dan il-Ftehim. Din il-kontribuzzjoni għandha tkun ibbażata fuq żewġ elementi, jiġifieri:
  - (a) l-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għall-ilmijiet u r-rizorsi tas-sajd tal-Mawrizju, u
  - (b) l-appoġġ finanzjarju tal-Unjoni għall-promozzjoni ta' sajd responsabbli u l-isfruttar sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju.
2. L-element tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fil-paragrafu 1(b) hawn fuq għandu jkun determinat fid-dawl tal-għanijiet identifikati, bi qbil komuni bejn il-Partijiet, u

skont il-Protokoll, li jridu jintlaħqu fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd imfassla mill-Gvern tal-Mawrizju u programmazzjoni annwali u multiannwali għall-implimentazzjoni tagħha.

3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja min-naħa tal-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll, u għandha tkun sugġetta għal dan il-Ftehim u l-Protokoll fil-każ ta' kwalunkwe bidla fl-ammont tal-kontribuzzjoni bħala riżultat ta':
  - (a) ċirkostanzi serji minbarra fenomeni naturali li ma jippermettux it-twertiq ta' attivitajiet ta' sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju;
  - (b) tnaqqis, bi qbil reċiproku, tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni għall-finijiet ta' ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, fejn dan jitqies meħtieġ għall-konservazzjoni u għall-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi abbażi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli;
  - (c) zieda, bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet, tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni jekk l-aqwa parir xjentifiku disponibbli jaqbel li l-istat tar-riżorsi jippermetti dan;
  - (d) valutazzjoni mill-ġdid tat-termini tal-appoġġ finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' politika settorjali tas-sajd fil-Mawrizju, meta dan ikun iġġustifikat mir-riżultati tal-programmazzjoni annwali u multiannwali osservati miż-żewġ Partijiet;
  - (e) terminazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 12;
  - (f) sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 13.

*Artikolu 8 – Promozzjoni tal-kooperazzjoni fost l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili*

1. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni ekonomika, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u s-setturi konnessi miegħu. Għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jikkoordinaw id-diversi azzjonijiet li jistgħu jittieħdu għal dan il-għan.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-iskambju tal-informazzjoni dwar tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' preżervazzjoni u l-ipproċessar industrijali tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilithom, fejn hu xeriaz, sabiex joħolqu kundizzjonijiet għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-imprizi tagħhom, fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jinkoraġġixxu l-istabbiliment ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negożju u tal-investimenti.
4. Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw pjan u azzjonijiet bejn l-operaturi tal-Mawrizju u tal-Unjoni mmirati sabiex jippromwovu l-ħatt tal-ħut minn bastimenti tal-Unjoni fil-Mawrizju.

5. Il-Partijiet għandhom, fejn hu xieraq, jinkoraġġixxu l-istabbiliment ta' imprizi kongunti fl-interess reċiproku tagħhom li għandhom sistematikament jikkonformaw mal-leġislazzjoni tal-Mawrizju u ta' dik tal-Unjoni.

#### *Artikolu 9 – Kumitat Kongunt*

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt bil-għan li jimmonitorja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq il-funzjonijiet li ġejjin:
- (a) il-monitoraġġ tal-prestazzjoni, l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u, b'mod partikulari, id-definizzjoni tal-programmazzjoni annwali u multiannwali msemmija f'Artikolu 7(2) u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tiegħu;
  - (b) il-provvediment tal-kooperazzjoni meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess reċiproku fil-qasam tas-sajd;
  - (c) iservi ta' forum sabiex jissolvew b'mod bonarju kwalunkwe kwistjoni fir-rigward tal-interpretazzjoni jew tal-implimentazzjoni tal-Ftehim;
  - (d) il-valutazzjoni mill-ġdid, jekk ikun hemm il-ħtieġa, tal-livell tal-opportunitajiet tas-sajd u, konsegwentament, tal-kontribuzzjoni finanzjarja;
  - (e) kwalunkwe funzjoni oħra li l-Partijiet jiddeċiedu dwarha, bi qbil reċiproku.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jeżerċità l-funzjonijiet tiegħu fir-rigward tar-riżultati tal-konsultazzjoni fuq il-livell xjentifiku kif jissema' fl-Artikolu 4 tal-Ftehim.
3. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' tal-anqas darba fis-sena, darba fil-Mawrizju u darba fl-Unjoni, u jkun ippresedut mill-Parti fejn issir il-laqgħa. Għanda ssir seduta straordinarja fuq talba ta' waħda mill-Partijiet.

#### *Artikolu 10 – Żona ġeografika li għaliha japplika l-Ftehim*

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naħa, għat-territorji li fih japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Unjoni Ewropea, skont il-kundizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat u, min-naħa l-oħra, għat-territorju tal-Mawrizju.

#### *Artikolu 11 – Tul ta' żmien*

Dan il-Ftehim għandu japplika għal sitt (6) snin mid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu; għandu jiġġedded mingħajr kliem u għal perjodi supplimentari ta' tliet (3) snin, ħlief jekk jingħata avviz ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 12.

### *Artikolu 12 – Terminazzjoni*

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tigi tterminata minn waħda mill-Partijiet fil-każ ta' ċirkostanzi serji, minbarra fenomeni naturali, li raġonevolment ma jkunux fil-kontroll ta' waħda mill-Partijiet u jkunu tali li l-attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju ma jkunux jistgħu jsiru. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat minn xi waħda mill-Partijiet, fil-każ tad-degradazzjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, is-sejbien ta' livell ridott tal-isfruttar tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, jew in-nuqqas ta' konformità mal-obbligi tal-Partijiet fir-rigward tal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat.
2. Il-Parti kkonċernata għandha tgħarraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li tirtira mill-Ftehim tal-inqas sitt xhur qabel ma jiskadi l-perjodu inizjali jew kull perjodu ieħor.
3. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdeu hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.
4. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 għas-sena li fiha sseħħ it-terminazzjoni tal-Ftehim għandu jitnaqqas b' mod proporzjonali u *pro rata temporis*.

### *Artikolu 13 - Sospensjoni*

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tigi sospiza fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet f'każ ta' nuqqas ta' ftehim serju fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati fil-Ftehim. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Ftehim għandha tirrikjedi li l-Parti kkonċernata tinnotifika l-intenzjoni tagħha, bil-miktub, mhux anqas minn tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-seħħ. Malli tasal din in-notifika, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin bil-għan li jsoġu n-nuqqas ta' ftehim amikevolment.
2. Il-ħlas tal-kumpens finanzjarju msemmi fl-Artikolu 7 għandu jitnaqqas, proporzjonalment u *pro rata temporis*, għat-tul ta' żmien tas-sospensjoni.

### *Artikolu 14 – Protokoll u Anness*

Il-Protokoll, l-Anness u l-Appendiċi tiegħu għandhom jiffurmaw parti integrali ta' dan il-Ftehim.

### *Artikolu 15 – Liġi nazzjonali*

L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fl-ilmijiet tal-Mawrizju huma rregolati mill-liġi applikabbli fil-Mawrizju, sakemm il-Ftehim, jew il-Protokoll, l-Anness u l-Appendiċi tiegħu ma jstipulawx mod ieħor.

### *Artikolu 16 - Revoka*

Fid-data tad-dhul fis-seħħ tiegħu, dan il-Ftehim jirrevoka u jieħu lok il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Mawrizju dwar is-sajd 'il barra mill-kosta tal-Mawrizju li daħal fis-seħħ fl-1/12/1990.

### *Artikolu 17 – Dhul fis-seħħ*

Dan il-Ftehim, miktub f'zewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Isvediż, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull wieħed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku.

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħħ meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri neċessarji għal dak il-għan.

## PROTOKOLL

### **li jistabbilixxi l-opportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju**

#### *Artikolu 1*

#### *Perjodu ta' applikazzjoni u l-opportunitajiet tas-sajd*

1. Għal perjodu ta' tliet (3) snin, l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandhom ikunu kif ġejjin:

L-ispeċijiet li jpassu hafna (l-ispeċijiet imnizzlin fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tal-1982 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar)

  - a. 41 bastiment li jaqsmu l-oċean għas-sajd tat-tonn bit-tartarun, u
  - b. 45 bastiment tas-sajd bil-konzijiet tal-wieċ.
2. Il-paragrafu 1 u l-Artikolu 1 għandhom japplikaw sugġett għall-Artikoli 5 u 6 ta' dan il-Protokoll.
3. Skont l-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, u l-Artikolu 7 ta' dan il-Protokoll, il-bastimenti li jtajru bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jistgħu jinvolvu rwieħhom f'attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa taħt dan il-Protokoll u skont l-Anness tiegħu.

#### *Artikolu 2*

#### *Kontribuzzjoni finanzjarja – Metodi ta' pagament*

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, il-kontribuzzjoni finanzjarja totali msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandha tkun ta' EUR 1 980 000 għat-tul ta' żmien kollu ta' dan il-Protokoll.
2. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja totali għandha tiġbor fiha:
  - a. ammont annwali ta' EUR 357 500 għall-aċċess għall-ilmijiet tal-Mawrizju, li huwa ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 5 500 tunnellata fis-sena, u
  - b. ammont speċifiku ta' EUR 302 500 fis-sena għall-appoġġ u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u dik marittima tal-Mawrizju.
3. Il-paragrafu 1 u l-Artikolu 2 għandhom japplikaw sugġetti għall-Artikoli 3, 4, 5 u 6 ta' dan il-Protokoll.
4. L-Unjoni Ewropea għandha tħallas l-ammont totali msemmi fil-paragrafu 2(a) u 2(b) tal-Artikolu 2 (jiġifieri EUR 660,000 fis-sena), kull sena matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Il-pagament għandu jsir sa mhux aktar tard minn sittin (60) ġurnata wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll għall-ewwel sena, u mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.

5. Jekk il-kwantità totali ta' tonn li jinqabad mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Mawrizju tkun oghla minn 5 500 tunnellata fis-sena, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali jitla' għal EUR 65 għal kull tunnellata addizzjonali li tinqabad. Madankollu, l-ammont totali annwali mhallas mill-Unjoni Ewropea ma għandux ikun oghla mid-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2 (EUR 715 000). Meta l-kwantitajiet li jinqabdu mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Mawrizju jaqbu l-kwantitajiet li jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali annwali, l-ammont dovut għall-kwantità li tkun oghla minn dak il-limitu, għandu jithallas is-sena ta' wara skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness.
6. Il-Mawrizju għandu jkollu diskrezzjoni sħiħa dwar l-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifikata fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2.
7. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tiġi mħallsa f'kont wieħed tat-Teżor Pubbliku tal-Mawrizju miftuħ mal-Bank Ċentrali tal-Mawrizju. L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jipprovdu n-numru tal-kont.

### *Artikolu 3*

#### *Promozzjoni ta' sajd responsabbli u ta' sajd sostenibbli fl-ilmijiet tal-Mawrizju*

1. Malli dan il-Protokoll jidhol fis-seħħ u mhux aktar tard minn tliet xhur wara dik id-data, l-Unjoni Ewropea u l-Mawrizju għandhom jiftiehem, fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Sħubija dwar is-Sajd, dwar programm settorjali multiannwali, u r-regoli dettaljati ta' implimentazzjoni li jkopru, b'mod partikolari:
  - (a) linji gwida annwali u multiannwali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(b) tal-Artikolu 2;
  - (b) l-għanijiet, kemm dawk annwali kif ukoll dawk multiannwali, li għandhom jinkisbu bil-ħsieb li, eventwalment, jiddaħħal sajd responsabbli u sostenibbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet espressi mill-Mawrizju fil-politika nazzjonali tas-sajd u dik marittima tiegħu, jew ta' oqsma ta' politika oħrajn li għandhom x'jaqsmu jew għandhom impatt fuq il-promozzjoni ta' sajd responsabbli u ta' sajd sostenibbli, inklużi ż-żoni tal-baħar protetti;
  - (c) kriterji u proċeduri li jridu jintużaw biex issir evalwazzjoni tar-riżultati miksuba, fuq bażi annwali.
2. Kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali multiannwali għandha bżonn tal-approvazzjoni taż-żewġ Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt.
3. Kull sena l-Mawrizju jista' jalloka, jekk ikun meħtieġ, ammont addizzjonali mal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(b) tal-Artikolu 2, bil-għan li jiġi implimentat il-programm multiannwali. L-Unjoni Ewropea għandha tiġi mgħarrfa b'din l-allokkazzjoni.

*Artikolu 4*  
*Kooperazzjoni xjentifika dwar is-sajd responsabbli*

1. Iz-żewġ Partijiet qed jimpenjaw rwieħhom li jippromwovu s-sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Mawrizju abbażi tal-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jkunu qed jistadu f'dawk l-ilmijiet.
2. Sakemm idum japplika dan il-Protokoll, l-Unjoni Ewropea u l-Mawrizju għandhom jagħmlu hilitom biex jimmonitorjaw il-qagħda tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Mawrizju.
3. Iz-żewġ Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jirrispettaw ir-riżoluzzjonijiet, ir-rakkomandazzjonijiet u, meta jkun xieraq, il-pjanijiet ta' ġestjoni rilevanti adottati fil-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC) rigward il-konservazzjoni u l-ġestjoni responsabbli tas-sajd.
4. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u tar-riżoluzzjonijiet li ttieħdu fl-IOTC u tal-aħjar parir xjentifiku disponibbli u, fejn xieraq, ir-riżultati tal-laqgħa xjentifika kongunta prevista fl-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, iż-żewġ Partijiet jistgħu jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u, fejn meħtieġ, jiftieħmu dwar il-miżuri sabiex tkun żgurata ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd tal-Mawrizju.

*Artikolu 5*  
*Aġġustament tal-opportunitajiet tas-sajd permezz ta' ftehim reċiproku*

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 1 jistgħu jiġu aġġustati bi ftehim reċiproku sakemm ir-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet tal-IOTC jappoġġaw li aġġustament bħal dan se jipproteġi l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn fl-Oċean Indjan.
2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2 għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*. Madankollu, l-ammont annwali totali mħallas mill-Unjoni Ewropea ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2.
3. Iz-żewġ Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin b'kull bidla fil-politiki u fil-legizlazzjonijiet tas-sajd rispettivi tagħhom.

*Artikolu 6*  
*Opportunitajiet godda tas-sajd*

1. F'każ li bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jkunu interessati jwettqu sajd li mhux previst fl-Artikolu 1 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma tingħata kwalunkwe awtorizzazzjoni possibbli għal kull attività bħal din u, fejn xieraq, għandhom jiftehmu dwar il-kundizzjonijiet għal sajd bħal dan, inkluż li jwettqu l-emendi korrispondenti għal dan il-Protokoll u għall-Anness tiegħu.



2. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu s-sajd sperimentali, speċjalment rigward l-ispeċijiet li jgħixu fl-ilmijiet fondi u li mhumiex sfruttati biżżejjed, preżenti fl-ilmijiet tal-Mawrizju. Għal dan il-għan, u fuq it-talba ta' waħda mill-Partijiet, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw ma' xulxin bil-għan li jiddeċiedu, każ b'każ, l-ispeċijiet, il-kundizzjonijiet u l-parametri rilevanti l-oħrajn.
3. Il-Partijiet għandhom iwettqu s-sajd sperimentali skont il-parametri li jiġu miftehma bejn iż-żewġ Partijiet fi ftehim amministrattiv fejn dan ikun xieraq. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd sperimentali għandhom jiġu miftehma għal perjodu massimu ta' 6 xhur.
4. F'każ li l-Partijiet iqisu li l-kampanji sperimentali jkunu taw riżultati pożittivi, il-Gvern tal-Mawrizju jista' jalloka l-possibiltajiet tas-sajd tal-ispeċijiet il-ġodda lill-flotta tal-Unjoni Ewropea sa ma jiskadi dan il-Protokoll. Għalhekk il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandha tiżdied. It-tariffi u l-kundizzjonijiet tas-sidien tal-bastimenti kif previsti fl-Anness għandhom jiġu emendati skont dan.

#### *Artikolu 7*

#### *Kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd – Klawżola tal-esklużività*

Mingħajr ħsara għall-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jistgħu jistadu fl-ilmijiet tal-Mawrizju biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd valida mahruġa mill-Mawrizju skont dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu.

#### *Artikolu 8*

#### *Sospensjoni u reviżjoni tal-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja*

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 9 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafi 2 (a) u (b) tal-Artikolu 2 għandha tkun riveduta jew sospiza wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet sakemm l-Unjoni Ewropea tkun hallset kompletament kull ammont dovut fiż-żmien tas-sospensjoni:
  - a) jekk ċirkustanzi serji, barra fenomeni naturali, jzommu milli jsiru attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju;
  - b) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;
  - c) jekk l-Unjoni Ewropea taċċerta ksur ta' elementi fundamentali u essenzjali tad-drittijiet umani kif stipulat mill-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu. F'dan il-każ, l-attivitajiet tas-sajd kollha tal-bastimenti tal-UE għandhom jiġu sospizi.
2. L-Unjoni Ewropea tiriserva d-dritt li tissospendi, totalment jew b'mod parzjali, il-pagament tal-kontribuzzjoni speċifika prevista fil-paragrafu 2(b) tal-Artikolu 2, fejn jinstab li r-riżultati miksuba tal-appoġġ tal-politika settorjali jkunu inkonsistenti b'mod materjali mal-ippogrammar ibbaġitjat wara li tkun twettqet l-evalwazzjoni u wara konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll.

3. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja u l-attivitajiet tas-sajd jistgħu jergħu jibdedw hekk kif is-sitwazzjoni terġa' tirritorna fl-istatus ta' qabel ma jkunu seħħew iċ-ċirkustanzi msemmija hawn fuq, u jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir dan wara konsultazzjoni.

#### *Artikolu 9*

#### *Sospensjoni tal-implimentazzjoni tal-Protokoll*

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi sospiża fuq inizzjattiva ta' waħda mill-Partijiet, sugġett għal konsultazzjonijiet u qbil bejniethom fil-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim:
  - a) jekk ċirkustanzi serji, barra fenomeni naturali, jżommu milli jsiru attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju;
  - b) f'każ li l-Unjoni Ewropea tonqos milli tagħmel il-pagamenti previsti fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2 għal raġunijiet li mhumiex koperti mill-Artikolu 8 ta' dan il-Protokoll;
  - c) fejn tinqala' tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu li għaliha ma tistax tinstab soluzzjoni;
  - d) jekk waħda mill-Partijiet ma tirrispettax id-dispożizzjonijiet stipulati f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu;
  - e) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;
  - f) jekk waħda mill-Partijiet taċċerta ksur ta' elementi fundamentali u essenzjali tad-drittijiet umani kif stipulati mill-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Kotonù u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu.
  - g) f'każ ta' nuqqas ta' konformità mad-Dikjarazzjoni dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol kif previst fil-paragrafu 5 tal-Artikolu 3 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd.
2. Is-sospensjoni tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha teħtieġ notifika bil-miktub mill-Parti kkonċernata tal-intenzjoni tagħha li għandha tinghata mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-seħħ.
3. Fil-każ ta' sospensjoni tal-implimentazzjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu bil-konsultazzjonijiet bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom. Fejn tinstab soluzzjoni bħal din, il-Protokoll għandu jerga' jibda jiġi implimentat u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perjodu li fih kienet sospiża l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 10*  
*Ligi nazzjonali*

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Mawrizju huma sugġetti għal-liġijiet u r-regolamenti tal-Mawrizju, sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor skont dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu.
2. L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni Ewropea b'kull tibdil jew b'kull leġislazzjoni ġdida fir-rigward tal-politika tas-sajd.

*Artikolu 11*  
*Kunfidenzjalità*

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li, f'kull waqt, id-dejta kollha dwar il-bastimenti tal-UE u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fl-ilmijiet tal-Mawrizju tiġi ttrattata bħala kunfidenzjali. Din id-dejta tintuża esklussivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd mal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

*Artikolu 12*  
*Skambju elettroniku tad-dejta*

Il-Mawrizju u l-Unjoni Ewropea se jimpenjaw rwieħhom li jimplimentaw mingħajr dewmien is-sistemi meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u d-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim. F'kull waqt, il-forma elettronika ta' dokument se titqies bħala ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu.

Iż-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu mill-ewwel lil xulxin dwar kwalunkwe tfixkil fis-sistema tal-kompjuter li ma jhallix li jsiru skambji bħal dawn. F'dawk iċ-ċirkustanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom, kif iddefinit fl-Anness.

*Artikolu 13*

*Tul ta' żmien*

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu japplikaw għal perjodu ta' tliet (3) snin mid-dhul fis-seħh tiegħu sakemm ma jingħatax avviż tat-terminazzjoni skont l-Artikolu 14.

*Artikolu 14*  
*Terminazzjoni*

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttemm il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data meta għandha sseħh it-tali terminazzjoni.
2. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdew hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

*Artikolu 15*  
*Dhul fis-sehh*

Dan il-Protokoll, flimkien mal-Anness tieghu, ghandhom jidhlu fis-sehh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li jkunu tlestew il-proceduri mehtiega ghal dak il-ghan.

## ANNEX

### **KUNDIZZJONIJIET GĦALL-EŻERĊITAR TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD MILL-BASTIMENTI TAL-UNJONI EWROPEA FL-ILMIJIET TAL-MAWRIZJU**

#### KAPITOLU I

##### **Dispożizzjonijiet ġenerali**

###### **1. Hatra tal-awtorità kompetenti**

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u minkejja kull indikazzjoni għall-kuntrarju, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (l-UE) jew għall-Mawrizju bhala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- Għall-UE: il-Kummissjoni Ewropea, fejn applikabbli permezz tad-delegazzjoni tal-UE fil-Mawrizju;
- Għall-Mawrizju: il-Ministeru tas-Sajd.

###### **2. Ilmijiet tal-Mawrizju**

Id-dispożizzjonijiet kollha tal-Protokoll u l-Annessi tiegħu japplikaw esklussivament għall-ilmijiet tal-Mawrizju kif indikat fl-Appendiċi 2.

###### **3. Kont bankarju**

Il-Mawrizju għandu jgħarraf lill-UE, qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll, bid-dettalji tal-kont jew tal-kontijiet bankarji li fihom għandhom jithallsu s-somom finanzjarji dovuti mill-bastimenti tal-UE skont il-Ftehim. L-ispejjeż inerenti marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti.

#### KAPITOLU II

##### **Awtorizzazzjonijiet tas-sajd għat-tonn**

###### **1. Kundizzjoni għall-ksib ta' awtorizzazzjoni tas-sajd għat-tonn – bastimenti eliġibbli**

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għat-tonn imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment jiġi inkluż fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-UE fil-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-IOTC u li jkunu ntlahqu l-obbligi l-oħra kollha ta' qabel tas-sid tal-bastiment, tal-kaptan, jew tal-bastiment innifsu li jkunu ġejjin mill-attivitajiet tas-sajd fil-Mawrizju skont il-Ftehim u skont il-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju dwar is-sajd.

###### **2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd**

L-UE għandha tissottometti applikazzjoni lill-Mawrizju għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim mill-inqas hamsa u għoxrin (25) jum tax-xogħol qabel jibda l-perjodu ta' validità mitlub, billi tuża l-formola mehmuża ma' dan l-Anness bhala l-Appendiċi 1. L-applikazzjoni għandha tiġi ttajpjata jew miktuba b'mod li tkun tista tinqara b'ittri kapitali.

Għal kull applikazzjoni tal-bidu għal awtorizzazzjoni tas-sajd abbażi tal-Protokoll fis-seħh, jew wara tibdil tekniku fil-bastiment ikkonċernat, l-applikazzjoni għandu jkollha magħha:

- i. il-prova tal-pagament tat-tariffa tal-hlas minn qabel għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd mitluba;
- ii l-isem, l-indirizz u d-dettalji ta' kuntatt:
  - ta' sid il-bastiment tas-sajd;
  - tal-operatur tal-bastiment tas-sajd;
- iii ritratt riċenti bil-kulur tal-bastiment, li juri veduta laterali tiegħu, li jkun kbir mill-inqas 15-il ċentimetru b'10 ċentimetri;
- iv iċ-ċertifikat ta' kemm il-bastiment ikun jiflah jivvjagġa;
- v. iċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni tal-bastiment;
- vi id-dettalji ta' kuntatt tal-bastiment tas-sajd (in-numru tal-faks, l-indirizz elettroniku, eċċ.).

Għat-tigdid ta' awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll fis-seħh għal bastiment li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, l-applikazzjoni għat-tigdid għandu jkollha magħha biss il-prova tal-pagament tat-tariffa.

### **3. Tariffa tal-hlas minn qabel**

L-ammont tat-tariffa tal-pagament minn qabel hija stabbilita abbażi tar-rata annwali speċifikata fid-dokumenti tekniċi inkluzi fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness. Għandha tinkludi t-taxxi lokali u nazzjonali kollha, minbarra t-taxxi portwali, it-taxxi tal-ħatt l-art, it-taxxi tat-trażbord u t-taxxi għall-provvista tas-servizzi.

### **4. Lista provvizorja tal-bastimenti awtorizzati li jistadu**

Ladarba jirċievi l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-korp nazzjonali responsabbli għas-supervizjoni tal-attivitajiet tas-sajd għandu jfassal minnufih, għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista provvizorja ta' bastimenti li jkunu qegħdin japplikaw. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-UE mill-awtorità kompetenti tal-Mawrizju.

L-UE għandha tgħaddi l-lista provvizorja lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju. Jekk l-uffiċċji tal-UE jkunu magħluqa, il-Mawrizju jista' jibgħat il-lista provvizorja direttament lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju tiegħu u jibgħat kopja lid-Delegazzjoni tal-UE fil-Mawrizju.

### **5. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd**

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti kollha għandhom jinħargu mill-awtorità kompetenti għas-sidien tal-bastimenti jew għad-destinatarji tagħhom fi żmien għoxrin (20) jum tax-xogħol minn meta tasal l-applikazzjoni sħiħa. Kopja ta' din l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE fil-Mawrizju.

## **6. Lista tal-bastimenti li jkunu awtorizzati jistadu**

Ladarba tinħareġ l-awtorizzazzjoni għas-sajd, il-korp nazzjonali responsabbli għas-supervizzjoni tal-attivitàjiet tas-sajd għandu jfassal minnufih għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista finali ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu fl-ilmijiet tal-Mawrizju. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-UE u għandha tiegħu post il-lista provvizorja msemmija hawn fuq.

## **7. Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd**

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom ikunu validi għal sena u għandhom ikunu jistgħu jiġġeddu.

Sabiex jiġi stabbilit il-bidu tal-perjodu ta' validità, il-perjodu annwali għandu jfisser:

- i. għall-ewwel sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn id-data tad-dhul fis-sehħ tiegħu u l-31 ta' Diċembru tal-istess sena;
- ii. imbagħad, kull sena kalendarja sħiħa;
- iii. għall-aħħar sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u id-data tal-iskadenza tal-Protokoll.

Għall-ewwel u għall-aħħar sena tal-Protokoll, it-tariffa tal-pagament minn qabel għandha tiġi kkalkulata fuq il-bażi ta' *pro rata temporis*.

## **8. Dokumenti li għandhom jinżammu abbord**

Waqt li bastiment tas-sajd ikun fl-ilmijiet tal-Mawrizju jew f'port tal-Mawrizju, għandu jkollu abbord f'kull hin id-dokumenti li ġejjin:

- (a) l-awtorizzazzjoni tas-sajd;
- (b) id-dokumenti maħruġin minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tat-tali bastiment tas-sajd, li juru:
  - in-numru li tahtu huwa rreġistrat il-bastiment tas-sajd,
  - iċ-ċertifikat tal-bastimenti tar-reġistru;
- (c) tpingijiet jew deskrizzjonijiet iċċertifikati aġġornati tal-arrangament tal-bastiment tas-sajd u b'mod partikolari, l-għadd ta' stivi tal-ħut tal-bastimenti tas-sajd, bil-kapaċità ta' ħzin espressa f'metri kubi;
- (d) jekk ikun sar kwalunkwe tibdil fil-karatteristiċi tal-bastiment tas-sajd rigward it-tul kumplessiv tiegħu, it-tunnellaġġ gross irreġistrat tiegħu, il-potenza taż-żwiemel tal-magna ewlenija jew tal-magni ewlenin tiegħu jew il-kapaċità tal-istiva tiegħu, ċertifikat, li jkun gie ċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd, li jiddeskrivi n-natura tat-tali tibdil;

- (e) jekk il-bastiment tas-sajd ikun mgħammar b'tankijiet tal-ilma baħar imkessha jew iffriżati, dokument iċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment li jindika l-kalibrazzjoni tat-tankijiet f' metri kubi;
- (f) kopja tal-Att dwar ir-Riżorsi tas-Sajd u tal-Baħar tal-Mawrizju tal-2007.

## **9. Trasferiment ta' awtorizzazzjoni tas-sajd**

L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinħareġ għal bastiment partikolari u ma għandhiex tkun trasferibbli.

Madankollu, fejn ikun hemm provi ta' *force majeure*, wara talba tal-UE, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tinbidel b'awtorizzazzjoni ġdida, maħruġa għal bastiment ieħor simili jew għal bastiment li jissostitwixxi, mingħajr il-pagament ta' tariffa ġdid minn qabel. F'każ bħal dan, id-dikjarazzjoni tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun bil-friza u l-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ fil-Kapitolu IV għandha tqis il-qabda totali taż-żewġ bastimenti fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

It-trasferiment għandu jinvolvi l-ġhoti lura tal-awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun se tinbidel minn sid il-bastiment jew mid-destinatarju tiegħu fil-Mawrizju u t-tfassil minnufih, min-naħa tal-Mawrizju, tal-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni mill-aktar fis possibbli. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tinħareġ mingħajr iktar dewmien lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju tiegħu meta l-awtorizzazzjoni li tkun se tinbidel tingħata lura. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum li fih tingħata lura l-awtorizzazzjoni li tkun se tinbidel.

Il-Mawrizju għandu jaġġorna, mill-aktar fis possibbli, il-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-ġdida għandha tintbagħat mingħajr dewmien lill-korp nazzjonali responsabbli għas-superviżjoni tas-sajd u lill-UE.

## **KAPITOLU III**

### **Miżuri tekniċi**

Il-miżuri tekniċi applikabbli għall-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, marbutin mal-ilmijiet tal-Mawrizju, l-irkaptu tas-sajd u l-qbid addizzjonali, għandhom jiġu ddefiniti għal kull kategorija tas-sajd fid-dokumenti tekniċi mogħtija fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.

Il-bastimenti għandhom jirrispettaw il-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju dwar is-sajd u r-riżoluzzjonijiet kollha adottati mill-IOTC (il-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan).

## **KAPITOLU IV**

### **Rappurtar tal-qbid**

#### **1. Definizzjoni ta' vjaġġ tas-sajd**

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, it-tul ta' vjaġġ tas-sajd minn bastiment tal-UE għandu jiġi ddefinit kif ġej:

- il-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju u l-ħruġ minnhom, jew



- il-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju u t-trażbord f'port u/jew il-ħatt l-art fil-Mawrizju.

## **2. Ġurnal ta' abbord tas-sajd**

Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkun qed jistad skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal ta' abbord tas-sajd tal-IOTC, li l-mudell tiegħu għal kull kategorija tas-sajd jinsab fl-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd irid ikun konformi mar-Riżoluzzjoni tal-IOTC 08/04 għall-bastimenti tas-sajd bil-konz u r-Riżoluzzjoni 10/03 għall-bastimenti tas-sajd bil-purse seine.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jmintela mill-kaptan għal kull jum li fih il-bastiment ikun fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Il-kaptan għandu jikteb kuljum, fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd, il-kwantità ta' kull speċi, identifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha, maqbuda u miżmuma abbord, espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali. Għal kull speċi ewlenija, il-kaptan għandu jsemmi wkoll il-qabda inċidentali.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jmintela b'mod li jkun jista' jinqara, b'ittri kapitali, u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan.

Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-dejta rreġistrata fil-ġurnal tas-sajd.

## **3. Rappurtar tal-qbid**

Il-kaptan għandu jinnotifika l-qabda tal-bastiment billi jibgħat il-ġurnali ta' abbord tas-sajd tiegħu lill-Mawrizju għall-perjodu li fih kien preżenti fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Il-ġurnali ta' abbord tas-sajd għandhom jintbagħtu b'wiehed mill-modi li ġejjin:

- i. meta bastiment tas-sajd ikun għaddej minn port tal-Mawrizju, il-kopja oriġinali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tingħata lir-rappreżentant lokali tal-Mawrizju, li għandu jikkonferma bil-miktub li rċieva dan id-dokument; kopja tal-ġurnal ta' abbord għandha tingħata lill-grupp ta' spezzjoni tal-Mawrizju;
- ii. meta bastiment tas-sajd ikun ħiereg mill-ilmijiet tal-Mawrizju mingħajr ma jgħaddi l-ewwel minn port tal-Mawrizju, il-kopja oriġinali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tintbagħat fi żmien sebat (7) ijiem tax-xogħol wara l-wasla fi kwalunkwe port ieħor, u f'kull każ fi żmien ħmistax-il (15) jum tax-xogħol wara t-tluq mill-ilmijiet tal-Mawrizju:
  - a. bil-posta elettronika, fl-indirizz tal-posta elettronika mogħti mill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd; jew
  - b. jew permezz ta' faks, lin-numru mogħti mill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd; jew
  - c. permezz ta' ittra mibgħuta lill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd.

Il-kaptan għandu jibgħat kopja tal-ġurnali ta' abbord tas-sajd kollha lill-UE u lill-awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tiegħu. Fil-każ tal-bastimenti tat-tonn bit-tartarun u bil-konz tal-wiċċ, il-kaptan għandu jibgħat ukoll kopja tal-ġurnali ta' abbord tas-sajd kollha lil wieħed mill-istituti xjentifiċi li ġejjin:

- i. “Institut de recherche pour le développement (IRD)”;
- ii. “Instituto Español de Oceanografía (IEO)”;
- iii. “IPIMAR (Instituto Português de Investigaçāo Marítima)”.

Ir-ritorn tal-bastiment fl-ilmijiet tal-Mawrizju fil-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu għandu jwassal għal aktar rappurtar tal-qbid.

Fejn id-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qbid ma jitharsux, il-Mawrizju jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm jinkiseb ir-rapport dwar il-qbid li jkun nieqes u jista' jippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet rilevanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali fis-sehħ. Jekk ir-reat jiġi ripetut, il-Mawrizju jista' jirrifjuta li jgħedd l-awtorizzazzjoni tas-sajd. Il-Mawrizju għandu jgħarraf lill-UE minnufih b'kull sanzjoni li tiġi applikata f'dan il-kuntest.

#### **4. Dikjarazzjoni finali tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ**

Għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun li jbahhar fl-oċeani u kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, l-UE għandha tfassal, abbażi tar-rappurtar tal-qbid tiegħu kkonfermat mill-istituti xjentifiċi msemmija hawn fuq, dikjarazzjoni finali tat-tariffi li jkunu jridu jithallsu mill-bastiment għall-istaġun annwali tiegħu għas-sena kalendarja ta' qabel.

L-UE għandha tibgħat din id-dikjarazzjoni finali lill-Mawrizju u lil sid il-bastiment qabel il-31 ta' Lulju tas-sena li tkun għaddejja. Il-Mawrizju jista' jikkuntesta d-dikjarazzjoni finali, abbażi tal-evidenza ddokumentata, fi żmien tletin (30) jum tax-xogħol minn meta tintbagħat. F'każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt. Jekk il-Mawrizju ma joġġezzjonax fi żmien tletin (30) jum tax-xogħol, għandu jitqies li d-dikjarazzjoni finali tkun ġiet adottata.

Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun ikbar mit-tariffa tal-pagement minn qabel imsemmija hawn fuq (il-punt 3 tal-Kapitolu II) biex tinkiseb l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendenti lill-Mawrizju sat-30 ta' Settembru tas-sena li tkun għaddejja. Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun inqas mit-tariffa b'rata fissa mistennija, l-ammont li jifdal ma għandux jiġi kklejmjat mill-ġdid minn sid il-bastiment.

## **KAPITOLU V**

### **Hatt l-art u trażbord**

It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit. L-operazzjonijiet kollha tat-trażbord fil-port huma mmonitorjati fil-preżenza ta' spetturi tas-sajd tal-Mawrizju.

Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkun jixtieq iħott l-art il-qabdiet jew jagħmel operazzjoni ta' trażbord għandu jinnotifika lill-Mawrizju, mill-inqas 72 siegħa qabel il-ħatt l-art jew it-trażbord, b'dan li ġej:

- a. l-isem tal-bastiment tas-sajd li jkollu jħott il-qabdiet l-art jew jagħmel operazzjoni ta' trażbord u n-numru tiegħu fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-IOTC;
- b. il-port li fih se jsir il-ħatt l-art jew it-trażbord;
- c. id-data u l-ħin skedati għall-ħatt l-art jew għat-trażbord;
- d. il-kwantità (espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali) ta' kull speċi li għandha tinħatt l-art jew li għandha tiġi ttrażbordata (identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha);
- e. f'każ ta' trażbord, isem il-bastiment li jkun se jirċievi l-qabda.

Għall-bastimenti li jkunu se jirċievu l-qabda, mhux iktar tard minn 24 siegħa qabel il-bidu tat-trażbord u fi tmiemu, il-kaptan tal-bastiment tal-garr li jkun qed jirċievi l-qabda għandu jgħarraf lill-awtoritajiet tal-Mawrizju bil-kwantitajiet ta' tonn u ta' speċijiet simili għat-tonn li jkunu ġew ittrażbordati fil-bastiment tiegħu u għandu jimla d-dikjarazzjoni ta' trażbord u jibgħatha lill-awtorità tal-Mawrizju fi żmien 24 siegħa.

L-operazzjoni ta' trażbord hija suġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel li tingħata mill-Mawrizju lill-kaptan jew lid-destinatarju tiegħu fi żmien 24 siegħa wara n-notifika msemmija hawn fuq. L-operazzjoni ta' trażbord trid titwettag f'port tal-Mawrizju li jkun awtorizzat għal dan il-għan.

Il-port tas-sajd magħżul fejn huma permessi operazzjonijiet ta' trażbord fil-Mawrizju huwa Port Louis (port iddikjarat lill-IOTC skont ir-Riżoluzzjoni 10/11 u skont ir-rekwiżiti tal-Mizuri tal-Istat tal-Port).

In-nuqqas ta' konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet għandu jwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet rilevanti previsti skont il-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju.

## KAPITOLU VI

### **Kontroll**

#### **1. Dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju u hrug minnhom**

Kull dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju jew hrug minnhom ta' bastiment tal-UE li għandu awtorizzazzjoni tas-sajd irid jiġi nnotifikat lill-Mawrizju fi żmien 24 siegħa qabel id-dhul jew il-hrug.

Meta jkun qed jinnotifika d-dhul jew il-hrug tiegħu, il-bastiment għandu jinnotifika b'mod partikolari:

- i. id-data, il-ħin u l-punt tal-passaġġ skedat;

- ii. il-kwantità ta' kull speċi fil-mira miżmuma abbord, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali;
- iii. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi tal-piż ħaj tagħha jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali.

Huwa preferibbli li n-notifika tintbagħat bil-posta elettronika jew, jekk dan ma jsirx, permezz ta' faks, f'indirizz tal-posta elettronika jew lil numru tat-telefown jew numru tal-faks ikkomunikat mill-Mawrizju, billi tintuża l-formola mehmuża mal-Anness bħala l-Appendiċi 4. Il-Mawrizju għandu jikkonferma li rċieva din in-notifika minnufih permezz ta' ittra elettronika jew faks tar-ritorn.

Il-Mawrizju għandu jgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-UE b'kull tibdil fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kull bastiment li jinstab jistad fl-ilmijiet tal-Mawrizju mingħajr ma jkun innotifika l-preżenza tiegħu minn qabel għandu jitqies bħala bastiment tas-sajd mhux awtorizzat.

Kull persuna li tkun qiegħda tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun sugġetta għall-pieni u sanzjonijiet previsti mill-Att dwar ir-Riżorsi tas-Sajd u tal-Baħar tal-2007.

Ir-rapporti tal-qabdiet tad-dhul/tal-ħruġ għandhom jinżammu abbord għal mill-inqas sena mid-data tat-trażmissjoni tar-rapport.

## **2. Rapport perjodiku tal-qabdiet**

Meta bastiment tal-UE jkun qed jopera fl-ilmijiet tal-Mawrizju, il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jinnotifika lill-Awtorità tal-Mawrizju kull tlett (3) ijiem bil-qabda magħmula fl-ilmijiet tal-Mawrizju. L-ewwel dikjarazzjoni tal-qbid għandha tibda tlett (3) ijiem wara d-data tad-dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Meta jirrapporta l-qabda perjodika tiegħu, kull tlett (3) ijiem, il-bastiment għandu jinnotifika b'mod partikolari:

- i. id-data, il-ħin u l-pożizzjoni meta jkun qed isir ir-rappurtar;
- ii. il-kwantità ta' kull speċi fil-mira maqbuda u miżmuma abbord waqt il-perjodu ta' tlett (3) ijiem, identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali;
- iii. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali waqt il-perjodu ta' tlett (3) ijiem, identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali;
- iv. il-preżentazzjoni tal-prodott;
- v. Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-purse seine:

- l-għadd ta' kalati b'suċċess bl-użu ta' rkaptu biex jingema' l-ħut (FAD) mill-aħħar rapport;

- l-għadd ta' kalati b'suċċess fuq għejjeb hielsa ta' ħut mill-aħħar rapport;

- l-għadd ta' kalati li ma rnexxewx.

vi. Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konzizzjiet:

- l-għadd ta' kalati mill-aħħar rapport;

- l-għadd ta' snanar li ntuzaw mill-aħħar rapport.

Huwa preferibbli li n-notifika tintbagħat bil-posta elettronika jew permezz ta' faks, f'indirizz tal-posta elettronika jew lil numru tat-telefown ikkomunikat mill-Mawrizju, billi tintuża l-formola mehmuża mal-Anness bħala l-Appendiċi 5. Il-Mawrizju għandu jgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-UE b'kull tibdil fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kull bastiment li jinstab jistad fl-ilmijiet tal-Mawrizju mingħajr ma jkun innotifika r-rapport tal-qabda perjodika tiegħu ta' tlett (3) ijiem għandu jitqies bħala bastiment tas-sajd mhux awtorizzat. Kull persuna li tkun qiegħda tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun sugġetta għall-pieni u s-sanzjonijiet previsti mill-Att dwar ir-Riżorsi tas-Sajd u tal-Baħar tal-2007.

Ir-rapporti perjodiċi tal-qabdi għandhom jinżammu abbord għal mill-inqas sena (1) mid-data tat-trażmissjoni tar-rapport.

### **3. Spezzjoni fuq il-baħar**

L-ispezzjoni fuq il-baħar fl-ilmijiet tal-Mawrizju tal-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandha ssir minn bastimenti u spetturi tal-Mawrizju li jkunu identifikati b'mod ċar bħala bastimenti u spetturi maħtura sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

Qabel ma jitilgħu abbord, l-ispetturi awtorizzati għandhom iwissu lill-bastiment tal-UE bid-deċizzjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir mill-ispetturi tas-sajd, li jridu jipprovdu prova tal-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.

L-ispetturi awtorizzati għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-ħin meħtieġ sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi awtorizzati għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

L-ispetturi awtorizzati għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE qabel ma jhallu l-bastiment. F'każ ta' ksur, kopja tan-notifika tal-ksur għandha tiġi trażmessa wkoll lill-UE kif previst fil-Kapitolu VIII.

#### **4. Spezzjoni fil-port fil-każ tal-hatt l-art u tat-trażbord**

L-ispezzjoni, f'port tal-Mawrizju, ta' bastimenti tal-UE li jhottu l-art jew jittrażbordaw il-qabda tagħhom mill-ilmijiet tal-Mawrizju għandha ssir minn spetturi tal-Mawrizju li jkunu identifikati b'mod ċar bhala spetturi maħtura sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

L-ispetturi għandhom jipprovdu evidenza tal-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bhala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni. L-ispetturi tal-Mawrizju għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-hin meħtieġ sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss u għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, il-hatt l-art jew l-operazzjoni tat-trażbord u l-merkanzija.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu d-dritt jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

Fi tmiem l-ispezzjoni l-ispetturi tal-Mawrizju għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

### **KAPITOLU VII**

#### **Sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (VMS)**

##### **1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti – is-sistema tal-VMS**

Il-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu mgħammra b'sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti – VMS) li tippermetti l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, kull siegħa, liċ-ċentru għall-kontroll tas-sajd (iċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd – l-FMC) tal-Istat tal-bandiera tagħhom.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jinkludi:

- a. l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- b. il-pożizzjoni geografika l-izjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-latitudni), b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' fiduċja ta' 99 %;
- c. id-data u l-hin li fiha tkun giet irregistrata l-pożizzjoni;
- d. il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jiġi kkonfigurat skont il-format inkluż fl-Appendiċi 4 ta' dan l-Anness.

L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", bl-eċċezzjoni tal-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-hruġ mill-ilmijiet tal-Mawrizju, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI". L-FMC tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-

iproċessar awtomatiku u, jekk ikun meħtieġ, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta' tliet snin.

## **2. Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment f'każ ta' ħsara fis-sistema tal-VMS**

Il-kaptan għandu jiżgura f'kull ħin li s-sistema tal-VMS tal-bastiment tiegħu tkun qed taħdem bis-sħiħ u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b'mod korrett lill-FMC tal-Istat tal-bandiera.

Il-bastimenti tal-UE b'sistemi tal-VMS difettużi mhumiex awtorizzati jidhlu fl-ilmijiet tal-Mawrizju. F'każ ta' ħsara fis-sistema tal-VMS tal-bastiment meta dan ikun diġà qiegħed jopera fl-ilmijiet tal-Mawrizju, din is-sistema għandha tissewwa fi tmiem il-vjaġġ jew għandha tinbidel fi żmien ħmistax-il (15) jum tax-xogħol. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Il-bastimenti li jkunu qegħdin jistadu fl-ilmijiet tal-Mawrizju b'sistema tal-VMS difettuża għandhom jikkomunikaw il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elettronika jew faks lill-FMC tal-Istat tal-bandiera u lill-FMC tal-Mawrizju, mill-inqas kull sagħtejn, u għandhom jipprovdu l-informazzjoni obbligatorja kollha.

## **3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Mawrizju**

L-FMC tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati lill-FMC tal-Mawrizju. L-FMC tal-Istat tal-bandiera u l-Mawrizju għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn l-indirizzi.

It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn l-FMC tal-Istat tal-bandiera u l-Mawrizju għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura tal-komunikazzjoni.

L-FMC tal-Mawrizju għandu jgħarraf lill-FMC tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni minn bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-ħruġ tiegħu mill-ilmijiet tal-Mawrizju.

## **4. Funzjonament hażin tas-sistema ta' komunikazzjoni**

Il-Mawrizju għandu jiżgura li t-tagħmir elettroniku tiegħu ikun kompatibbli ma' dak tal-FMC tal-Istat tal-bandiera u għandu jgħarraf lill-UE minnufih b'kull funzjonament hażin fir-rigward tal-komunikazzjoni u tal-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-għan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirriżulta minn dan.

Il-kaptan għandu jitqies bħala responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tas-sistema tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-għan li tfixkel l-operat tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun sugġett għall-pieni previsti mil-leġislazzjoni tal-Mawrizju li tkun fis-seħħ.

## **5. Revizjoni tal-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni**

Abbażi ta' evidenza dokumentata li ttipprova ksur, il-Mawrizju jista' jsaqsi lill-FMC tal-Istat tal-bandiera, filwaqt li jibgħat kopja wkoll lill-UE, biex inaqas l-intervall biex il-bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għal kull tletin minuta għall-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni. Il-Mawrizju għandu jibgħat din l-evidenza dokumentata lill-FMC tal-Istat tal-bandiera u lill-UE. L-FMC tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Mawrizju fuq il-frekwenza l-għdida.

Wara, l-FMC tal-Mawrizju għandu jinnotifika minnufih liċ-Ċentru tal-Kontroll tal-Istat tal-bandiera u lill-Kummissjoni Ewropea bit-tmiem tal-proċedura ta' spezzjoni.

Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, il-Mawrizju għandu jgħarraf lill-FMC tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull monitoraġġ li jkun meħtieġ.

## KAPITOLU VIII

### Ksur

In-nuqqas ta' harsien ta' kwalunkwe waħda mir-regoli u d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll, il-miżuri ta' ġestjoni u ta' konservazzjoni tar-riżorsi ħajjin tal-baħar jew il-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju dwar is-sajd jista' jiġi ppenalizzat b'multi, jew bis-sospensjoni, bir-revoka jew bin-nuqqas ta' tiġdid tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment.

#### 1. Trattament tal-ksur

Kull ksur imwettaq fl-ilmijiet tal-Mawrizju minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandu jissema f'rapport (tal-ispezzjoni).

Fil-każ ta' spezzjoni abbord, il-firma tar-rapport tal-ispezzjoni min-naħa tal-kaptan għandha tkun mingħajr hsara għad-dritt ta' difiża ta' sid il-bastiment rigward ksur. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport ta' spezzjoni, huwa għandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jniżzel il-frażi "rifjut ta' firma".

Għal kull ksur imwettaq fl-ilmijiet tal-Mawrizju minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, in-notifika tal-ksur iddefinit u s-sanzjonijiet rilevanti imposti fuq il-kaptan jew il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti wara l-proċeduri stabbiliti fil-Liġi tal-Mawrizju dwar is-Sajd. Għandha tintbagħat kopja tan-notifika lill-Istat tal-bandiera tal-bastiment u lill-UE fi żmien 72 siegħa.

#### 2. Detenzjoni ta' bastiment

Meta l-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju dwar is-sajd tippermetti dan fir-rigward ta' ksur, kull bastiment tal-UE li jkun wettaq ksur jista' jiġi mġieghel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u jirritorna lejn port tal-Mawrizju, f'każ li jkun qed ibahħar.

Il-Mawrizju għandu jinnotifika lill-UE fi żmien 24 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd. In-notifika għandha ttipprovdi r-raġunijiet għall-arrest u/jew għad-detenzjoni.

Qabel ma jieħu kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, bl-eċċezzjoni ta' miżuri mmirati għall-harsien tal-evidenza, il-Mawrizju għandu



jahtar uffiċjal ta' investigazzjoni u jorganizza, fuq talba tal-UE, fi żmien jum wiehed tax-xogħol min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu èċarati l-fatti li jkunu wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni oħra tista' tittiehed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.

### **3. Pieni għall-ksur – Proċedura ta' kompromess**

Il-penali għall-ksur għandhom ikunu kif ipprovvdut fil-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju fis-seħh.

F'każ li sid il-bastiment ma jaċċettax il-multi, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess qabel ma jitnedew il-proċeduri legali bejn l-awtoritajiet tal-Mawrizju u l-bastiment tal-UE sabiex il-kwistjoni tiġi solvuta b'mod amikevoli. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jipparteċipa f'din il-proċedura ta' kompromess. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mill-inqas 72 siegħa wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

### **4. Proċedimenti legali – Garanzija bankarja**

Jekk il-proċedura ta' kompromess imsemmija hawn fuq tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-Mawrizju, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Mawrizju, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu gew konkluzi l-proċedimenti legali.

Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u mogħtija lura lil sid il-bastiment mingħajr dewmien wara l-qtugħ tas-sentenza:

- a. kollha kemm hi, jekk ma tkun giet imposta l-ebda piena;
- b. skont l-ammont tal-bilanċ li jkun fadal, jekk il-piena tkun multa li tkun iżjed baxxa mill-ammont tal-garanzija bankarja.

Il-Mawrizju għandu jgħarraf lill-UE bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien tmint (8) ijiem minn meta tingħata s-sentenza.

### **5. Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ**

Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-multa tkun thallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata.

## **KAPITOLU IX**

### **Reklutaġġ ta' baħrin**

#### **1. Ghadd ta' baħrin li għandhom jiġu rreklutati**

Matul l-attivitajiet tagħhom fl-ilmijiet tal-Mawrizju għandhom jimbarkaw għaxar (10) baħrin ikkwalfikati tal-flotta tal-UE. Is-sidien tal-bastimenti tal-UE għandhom ifittxu li jirreklutaw iktar baħrin mill-Mawrizju.

Fil-każ li ma ssirx l-imbarkazzjoni, is-sidien tal-bastimenti jridu jhallu somma globali ekwivalenti għas-salarju tal-baħrin li ma nbarkawx għat-tul tal-ispedizzjoni tas-sajd fl-ilmijiet

tal-Mawrizju. Fil-każ li l-ispedizzjoni tas-sajd iddum inqas minn xahar, is-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu meħtieġa li jhallsu somma li tikkorrispondi għal xahar salarju.

## **2. Kuntratti tal-bahrin**

Il-kuntratt tal-impjieg għandu jiffassal minn sid il-bastiment jew mid-destinatarju tiegħu u l-bahri, jekk ikun meħtieġ, jista' jiġi rrappreżentat mill-unjoni tiegħu, b'kooperazzjoni mal-Mawrizju. Il-kuntratt għandu jistipula b'mod partikolari d-data u l-port tar-reklutaġġ.

Dawn il-kuntratti għandhom jiżguraw lill-bahrin, il-kopertura tas-sigurtà soċjali applikabbli għalihom fil-Mawrizju, inkluża l-assigurazzjoni fuq il-ħajja u l-assigurazzjoni fuq il-mard u l-incidenti.

Għandha tingħata kopja tal-kuntratt lill-firmatarji.

Id-drittijiet bażiċi tax-xogħol stabbiliti fid-dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) għandhom jiġu ggarantiti għall-bahrin mill-Mawrizju. Dan jikkonċerna b'mod partikolari l-libertà ta' assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv, u t-tneħħija tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjegi u tax-xogħol.

## **3. Pagi tal-bahrin**

Il-pagi tal-bahrin tal-Mawrizju għandhom jithallsu minn sid il-bastiment. Għandhom jiġu stabbiliti qabel ma tinħareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd u bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment u d-destinatarju tiegħu fil-Mawrizju.

Il-pagi m'għandhomx ikunu iżjed baxxi minn dawk tal-ekwipaġġi tal-bastimenti nazzjonali u lanqas m'għandhom ikunu iktar baxxi mil-livell stabbilit mill-ILO.

## **4. Obbligi tal-bahrin**

Il-bahrin għandhom jirrappurtaw għand il-kaptan tal-bastiment li jkunu nhatru għalih fil-jum qabel id-data tar-reklutaġġ stipulata fil-kuntratt tagħhom. Il-kaptan għandu jgħarraf lill-bahri bid-data u l-ħin tar-reklutaġġ. Jekk il-bahri jirtira jew ma jipprezentax ruhu fid-data u l-ħin stipulati għar-reklutaġġ tiegħu, il-kuntratt tiegħu għandu jitqies bħala null u bla effett u sid il-bastiment għandu jiġi eżentat awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jirreklutah. F'dan il-każ sid il-bastiment ma għandu jkun suġġett għall-ebda multa jew għall-ħlas ta' kumpens.

# KAPITOLU X

## **1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd**

Dan il-programm ta' osservazzjoni għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet previsti fir-riżoluzzjonijiet adottati mill-IOTC (il-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan).

## **2. Bastimenti u osservaturi magħżulin**

L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jistabbilixxu lista ta' bastimenti magħżulin biex jieħdu osservatur abbord. Din il-lista għandha tinzamm aġġornata. Għandha tintbagħat lill-Kummissjoni Ewropea hekk kif tiġi stabbilita.

L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jgħarrfu lis-sidien tal-bastimenti kkonċernati b'isem l-osservaturi magħżulin biex jittellgħu abbord il-bastiment tagħhom sa mhux aktar tard minn hmistax-il (15) gurnata qabel id-data ta' imbarkazzjoni ppjanata tal-osservatur.

L-osservaturi m'għandhomx iqattgħu iżjed hin abbord il-bastiment milli għandhom bżonn biex iwettqu dmirijiethom.

### **3. Salarju tal-osservatur**

Il-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur għandhom jithallsu mill-awtoritajiet tal-Mawrizju.

### **4. Kundizzjonijiet tal-imbarkazzjoni**

Il-kundizzjonijiet tal-imbarkazzjoni tal-osservatur, b'mod partikolari t-tul ta' żmien abbord, għandhom jiġu ddefiniti bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment jew id-destinatarju tiegħu u l-Mawrizju.

L-osservaturi għandhom jiġu ttrattati bħala uffiċjali. Madankollu, l-ilqugh tal-osservatur abbord għandu jkollha l-istruttura teknika tal-bastiment.

Sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel għall-osservatur abbord il-bastiment.

Il-kaptan għandu jiehu l-mizuri kollha li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tiegħu sabiex jiżgura s-sigurtà fiżika u l-benesseri generali tal-osservatur.

L-osservaturi għandhom jingħataw aċċess għal kull faċilita meħtieġa sabiex iwettqu dmirijiethom. Huma għandu jkollhom aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni u għal kwalunkwe dokument abbord, u għad-dokumenti marbutin mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari l-gurnal ta' abbord tas-sajd, il-gurnal dwar l-iffriżar u l-gurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment marbutin b'mod dirett ma' dmirijiethom.

### **5. Imbarkazzjoni u żbark tal-osservaturi**

L-osservatur għandu jimbarka f'port magħżul minn sid il-bastiment.

Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika lill-Mawrizju, b'perjodu ta' notifika ta' għaxart (10) ijiem qabel l-imbarkazzjoni, dwar id-data, il-hin u l-port tal-imbarkazzjoni tal-osservatur. Jekk l-osservatur jimbarka f'pajjiż barrani, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħu lejn il-port tal-imbarkazzjoni għandhom jithallsu minn sid il-bastiment.

Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbarkazzjoni fi żmien 12-il siegħa mid-data u l-hin stabbiliti, sid il-bastiment għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jippermetti lill-osservatur jimbarka.

Huwa għandu jkun hieles li jhalli l-port u jibda l-operazzjonijiet tas-sajd.

Meta l-osservatur ma jiżbarkax f'port tal-Mawrizju, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tiegħu meta dan ikun qed jistenna t-titjira tar-ripatrijazzjoni.

## **6. Obbligi tal-osservatur**

Waqt li jkunu abbord l-osservaturi għandhom:

- a. jieħdu l-mizuri x-xierqa kollha sabiex ma jinterrompux jew ifixklu l-operazzjonijiet tas-sajd;
- b. jirrispettaw il-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- c. jirrispettaw in-natura kunfidenzjali ta' kull dokument li jappartjeni għall-bastiment.

L-osservaturi għandhom jikkomunikaw l-osservazzjonijiet bir-radju, b'faks jew bil-posta elettronika mill-inqas darba fil-gimgha waqt li l-bastiment ikun qed jistad fl-ilmijiet tal-Mawrizju, inkluża l-kwantità ta' qbid u qbid incidentali abbord u kwalunkwe dmir ieħor kif meħtiegħ mill-awtorità.

## **7. Rapport tal-osservatur**

Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jissottometti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja tar-rapport tal-osservatur.

L-osservatur għandu jibgħat ir-rapport tiegħu lill-Mawrizju, li għandu jibgħat kopja tiegħu lill-UE fi żmien hmistax-il (15) jum tax-xogħol mill-izbark tal-osservatur.

---

**Appendiċijiet għal dan l-Anness**

1. Appendiċi I – Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd
2. Appendiċi 2 – Folji tekniċi
3. Appendiċi 3 – Ġurnal ta' aboard tas-sajd
4. Appendiċi 4 – Format tal-messagg tal-VMS dwar il-pożizzjoni
5. Appendiċi 5 – Formoli tar-rapport tal-qbid

**Appendiċi 1**

**APPLIKAZZJONI GHAL LICENZJA TA' BASTIMENT TAS-SAJD BARRANI**

L-isem tal-applikant: ..... L-  
indirizz tal-applikant: ..... L-  
isem u l-indirizz tal-kerreġja tal-bastimenti jekk differenti minn dak ta' hawn fuq: ...  
.....  
L-isem u l-indirizz tal-aġent fil-Mawrizju: .....  
L-isem tal-bastiment: .....  
Tip ta' bastiment: .....  
Il-pajjiż ta' reġistrazzjoni:.....  
Il-port u numru ta' reġistrazzjoni:.....  
L-identifikazzjoni esterna tal-bastiment tas-sajd: .....  
Il-kodiċi tar-radju u l-frekwenza: .....  
In-numru tal-faks tal-bastiment:.....  
It-tul tal-bastiment: .....  
Il-wisa' tal-bastiment: .....  
It-tip u l-qawwa tal-magna: .....  
It-tunnellaġġ gross irregistrat tal-bastiment: .....  
.....  
It-tunnellaġġ nett irregistrat tal-bastiment: .....  
L-għadd minimu ta' ekwipaġġ: .....  
It-tip ta' sajd ipprattikat: .....  
L-ispeċijiet ta' hut proposti:  
Il-perjodu ta' validità mitlub: .....

Niċcertifika li d-dettalji mogħtija hawn fuq huma korretti.

Data: ..... Firma:

## Appendiċi 2

### FOLJA TEKNIKA: BASTIMENTI TAS-SAJD GĦAT-TONN BIT-TARTARUN U BASTIMENTI TAS-SAJD BIL-KONZ TAL-WIĊĊ

<b>1. L-ilmijiet tal-Mawrizju:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Lil hinn minn ħmistax-il (15) mil nawtiku mill-linji bazi bil-ħsieb li jiġu evitati effetti dannużi għas-sajd artigjanali fuq skala żgħira fil-Mawrizju.</li></ul>	
<b>2. L-irkaptu awtorizzat:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Tartarun</li><li>Konz tal-wiċċ</li></ul>	
<b>3. Il-qabdiet inċidentali:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Konformità mar-Risoluzzjonijiet tal-IOTC</li></ul>	
<b>4. It-tunnellaġġ awtorizzat/It-tariffi:</b>	
Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu	<ul style="list-style-type: none"><li>Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun li jbahħru fl-oċeani: : 41</li><li>Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: 45</li></ul>
Tariffa annwali tal-pagament minn qabel:	<ul style="list-style-type: none"><li>EUR 3 710 għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun li jbahħar fl-oċeani, għal qabda ta' 106 tunnellata ta' speċijiet li jpassu ħafna u ta' speċijiet assoċjati</li><li>EUR 3 150 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ li jkollu tunnellaġġ gross ta' iktar minn 100, għal qabda ta' 90 tunnellata ta' speċijiet li jpassu ħafna u ta' speċijiet assoċjati</li><li>EUR 1 750 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ li jkollu tunnellaġġ gross ta' inqas minn 100, għal qabda ta' 50 tunnellata ta' speċijiet li jpassu ħafna u ta' speċijiet assoċjati</li></ul>
Tariffa addizzjonali:	EUR 35 għal kull tunnellata maqbuda
<b>5. Il-bahħrin tal-Mawrizju</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>10 bahħara jew hla ta' kumpens (ref. Il-Kapitolu IX tal-Anness)</li></ul>	





**Appendiċi 3** – Ġurnal ta' abbord tas-sajd (formoli tal-IOTC)

**Appendiċi 4** – Il-format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni

**KOMUNIKAZZJONIJIET TAL-MESSAĠĠI TAL-VMS  
RAPPORT DWAR IL-POŻIZZJONI**

Element tad-Dejta	Kodiċi	Obbligatorju/ Fakultattiv	Kontenut
Bidu tar-registrazzjoni	SR	O	Dejta tas-sistema – jindika l-bidu tar-registrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall tal-messaġġ – id-destinatarju. Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż tal-ISO
Minghand	FR	O	Dejta tal-messaġġ – min qed jibgħat. Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż tal-ISO
L-Istat tal-Bandiera	FS	F	Dettall tal-messaġġ – l-Istat tal-bandiera
It-tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall tal-messaġġ – it-tip ta' messaġġ [ENT, POS, EXI]
Il-kodiċi tar-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment – il-kodiċi internazzjonali tar-radju tal-bastiment
In-numru ta' referenza intern tal-Parti Kontraenti	IR	F	Dettall dwar il-bastiment – in-numru uniku tal-Parti Kontraenti (il-kodiċi ISO-3 tal-Istat tal-bandiera segwit minn numru)
In-numru tar-registrazzjoni estern	XR	O	Dettall dwar il-bastiment – in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Latitudni	LA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti T/N DDMM (WGS-84)
Il-longitudni	LO	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti L/P DDMM (WGS84)

Rotta	CO	O	Ir-rota tal-bastiment fuq skala ta' 360°
Il-veloċità	SP	O	Il-veloċità tal-bastiment f'ghexieren ta' mili tal-baħar
Data	AD	O	Dejta dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – data tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSSSXXJJ)
Il-hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-hin tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
It-tmiem tar-registrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema – jindika t-tmiem tar-registrazzjoni

O = element tad-dejta obligatorju  
F = element tad-dejta fakultattiv

Kull trażmissjoni tad-dejta hija struttura kif ġej:

1. il-karattri jingħataw skont in-norma tal-ISO 8859.1;
2. linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi tal-qasam “SR” jindikaw il-bidu tal-messaġġ;
  3. kull element tad-dejta jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħazel mill-elementi l-oħra tad-dejta permezz ta' linja mmejla doppja (//);
  4. linja mmejla waħda (/) tissepara l-kodiċi tal-qasam u d-dejta;
  5. il-kodiċi “ER” segwit minn linja mmejla doppja (//) jindika tmiem il-messaġġ;
  6. l-elementi tad-dejta fakultattivi għandhom jiddahhlu bejn il-bidu u t-tmiem tal-messaġġ.

**Appendiçi 5 – Formola tar-rapport tal-qbid**

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL						NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE								
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH														HOJA / SHEET N°								
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE			CAPTURE ESTIMEE												ASSOCIATION ASSOCIACION				COMMENTAIRES				COURANT	
					1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN	2 LISTAO LISTADO	3 PATUDO PATUDO BIGEYE	AUTRE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)	ESPECE préciser le/les nom(s) ESPECIE dar el/los nombre(s) SPECIES give name(s)	REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)									Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ...							
Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch													
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																										

SIGNATURE DATE

**MT**

**MT**



## DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

### **1. QAFAS TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA**

- 1.1. Titolu tal-proposta/inizjattiva**
- 1.2. Qasam/Oqsma tal-politika kkonċernat/i**
- 1.3. Natura tal-proposta/inizjattiva**
- 1.4. Ghan/Ghanijiet**
- 1.5. Bażi għall-proposta/inizjattiva**
- 1.6. Tul ta' żmien u impatt finanzjarju**
- 1.7. Metodu/i ta' ġestjoni previst(i)**

### **2. MIŻURI TA' ĠESTJONI**

- 2.1. Regoli ta' monitoraġġ u rappurtar**
- 2.2. Sistema ta' ġestjoni u kontroll**
- 2.3. Miżuri għall-prevenzjoni ta' frodi u irregolaritajiet**

### **3. IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA**

- 3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju multiannwali u l-linja/i tal-baġit tan-nefqa affettwata/i**
- 3.2. Impatt stmat fuq in-nefqa**
  - 3.2.1. Sommarju tal-istima tal-impatt fuq in-nefqa*
  - 3.2.2. Impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet operazzjonali*
  - 3.2.3. Impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva*
  - 3.2.4. Kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali*
  - 3.2.5. Kontribuzzjonijiet minn partijiet terzi*
- 3.3. Stima tal-impatt fuq id-dhul**



## 1. QAFAS TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

### 1.1. Titolu tal-proposta/inizjattiva

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd ġdid u Protokoll ġdid li jstipulaw l-oportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju

### 1.2. Qasam/Oqsma tal-politika kkonċernat(i) fl-istruttura ABM/ABB<sup>6</sup>

11. - Affarijiet Marittimi u Sajd

11.03 - Sajd internazzjonali u l-Liġi tal-Baħar

### 1.3. Natura tal-proposta/inizjattiva

Il-proposta/L-inizjattiva hija relatata ma' azzjoni ġdida

Il-proposta/L-inizjattiva hija relatata ma' azzjoni ġdida li ssegwi proġett pilota/azzjoni preparatorja<sup>7</sup>

X Il-proposta/L-inizjattiva hija relatata mal-estensjoni ta' azzjoni eżistenti

Il-proposta/L-inizjattiva hija relatata ma' azzjoni diretta mill-ġdid lejn azzjoni ġdida

### 1.4. Ghanijiet

#### 1.4.1. *L-għan(ijiet) strategiku/strategiċi multiannwali tal-Kummissjoni fil-mira tal-proposta/inizjattiva*

Fil-qafas tal-kompetenza esklussiva tagħha meta tinnegozja ftehimiet bilateri dwar is-sajd, il-Kummissjoni tinnegozja, tikkonkludi u timplimenta Ftehimiet ta' Shubija dwar is-Sajd (FPAs) u, fl-istess hin, tiżgura djalogu politiku bejn l-imsieħba fil-qasam tal-politika dwar is-sajd fl-Istati terzi kkonċernati.

In-negozjati u l-konklużjoni ta' ftehimiet tas-sajd ma' pajjiżi terzi jilhqgħu l-għan ġenerali li jinżammu u jitharsu l-attivitajiet tas-sajd tal-flotta tal-Unjoni Ewropea, inkluża l-flotta ta' sajd filmijiet imbiegħda, u li jiġu żviluppati relazzjonijiet fi spirtu ta' shubija bl-għan li jissahħaħ l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd lil hinn mill-ilmijiet tal-UE, filwaqt li jitqiesu l-kwistjonijiet ambjentali, soċjali u ekonomiċi.

Il-Ftehimiet ta' Shubija dwar is-Sajd jiżguraw ukoll il-koerenza bejn il-principji li jirregolaw il-Politika Komuni tas-Sajd u l-impenji magħmula taht politiki Ewropej oħra (l-użu sostenibbli tar-riżorsi tal-pajjiżi terzi, il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat

<sup>6</sup> ABM: Ġestjoni Abbażi tal-Attività (“Activity Based Management”) – ABB: Baġit Ibbazat fuq l-Attività (“Activity-Based Budgeting”).

<sup>7</sup> Kif imsemmi fl-Artikolu 49(6)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju

(IUU), l-integrazzjoni tal-pajjiżi msiehba fl-ekonomija globali u governanza politika u finanzjarja aħjar tas-sajd).

#### 1.4.2. *Għan(ijiet) speċifiku/speċifiċi u l-attività(jiet) ABM/ABB kkonċernata/i*

L-għan speċifiku numru 1<sup>8</sup>

Sabiex jinghata kontribut għas-sajd sostenibbli fl-ilmijiet li mhumiex tal-UE, tinzamm preżenza Ewropea fis-sajd fl-ilmijiet imbiegħda u jitharsu l-interessi tas-settur tas-sajd Ewropew u tal-konsumaturi billi jiġu nnegożjati u konkluzi ftehimiet ta' shubija dwar is-sajd ma' Stati kostali (pajjiżi terzi), b'mod li jkun konsistenti ma' politiki Ewropej oħrajn.

Attività/ajiet ABM/ABB kkonċernata/i

L-affarijiet marittimi u s-sajd, is-sajd internazzjonali u l-ligi dwar il-baħar, il-ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd (linja tal-baġit 11.0301)

#### 1.4.3. *Riżultat(i) u impatt mistennija*

Speċifika l-effetti li l-proposta/l-inizjattiva mistennija jkollha fuq il-benefiċjarji/il-gruppi fil-mira.

Il-konkluzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u l-Protokoll bejn l-UE u l-Mawrizju se tgħin biex jinżamm il-livell attwali tal-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti Ewropej fl-ilmijiet tal-Mawrizju għall-perjodu mill-2012 sal-2015, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam mal-flotta tat-tonn. Il-Protokoll se jgħin biex tinzamm il-kontinwità fiż-żoni tas-sajd fl-Oċean Indjan li huma koperti minn ftehimiet. Il-Protokoll se jikkontribwixxi wkoll għal ġestjoni u konservazzjoni aħjar tar-riżorsi tas-sajd, permezz ta' appoġġ finanzjarju (appoġġ settorjali) għall-implimentazzjoni tal-programmi annwali u multiannwali adottati fil-livell nazzjonali mill-pajjiż imsieheb.

#### 1.4.4. *Indikaturi tar-riżultati u tal-impatt*

Speċifika l-indikaturi għall-kontroll tal-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

L-indikaturi li ġejjin se jintużaw fil-kuntest tal-ABM (ġestjoni abbażi tal-attività) sabiex tiġi mmonitorjata l-implimentazzjoni tal-Ftehim:

- monitoraġġ tar-rata annwali tal-użu tal-opportunitajiet tas-sajd (% tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd użati kull sena b'rapport mad-disponibbiltà li jagħti l-Protokoll);

- il-ġbir u l-analiżi ta' dejta dwar il-qabdiet u l-valur kummerċjali tal-Ftehim. Flimkien ma' ftehimiet oħra ta' shubija dwar is-sajd konkluzi mill-UE ma' pajjiżi terzi, l-indikaturi li ġejjin jistgħu jintużaw bħala parti minn analiżi multiannwali:

- kontribuzzjoni għall-impjiegi u għall-valur miżjud fl-UE;

---

<sup>8</sup> p.m.: Fid-dikjarazzjonijiet tal-attivitàjiet stabbiliti għall-baġit 2011, dan hu l-għan speċifiku Nru 2; jekk jogħġbok irreferi għal: <http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/doc/pdf/2011/mare.pdf>

- kontribuzzjoni għall-istabilizzazzjoni tas-suq tal-UE;

Barra minn hekk, qed jiġi propost ukoll l-indikatur ta' monitoraġġ li ġej:

- l-għadd ta' laqgħat tekniċi u ta' laqgħat tal-Kumitat Kongunt.

## **1.5. Bażi għall-proposta/inizjattiva**

### *1.5.1. Rekwiżit(i) li jrid(u) jiġi/u ssodisfat(i) fuq medda qasira jew medda twila ta' żmien*

Il-Protokoll il-ġdid ikopri perjodu ta' tliet snin li jibda fid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu (x'aktarx mill-2012 sa l-2015). Se jipprovi qafas għall-attivitajiet tas-sajd tal-flotta Ewropea u se jippermetti, b'mod partikolari, lis-sidien tal-bastimenti jkomplu jiksbu awtorizzazzjonijiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Barra minn hekk, wieħed mill-għanijiet tal-Protokoll il-ġdid huwa li jsaħħaħ il-kooperazzjoni bejn l-UE u l-Mawrizju fil-qasam tal-promozzjoni tal-iżvilupp ta' politika sostenibbli tas-sajd u tal-isfruttar razzjonali tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali taħt il-Protokoll il-ġdid huwa ta' EUR 660 000 li minnhom EUR 302 500 huma allokati sabiex jassistu s-settur tas-sajd.

L-elementi ewlenin tal-Protokoll il-ġdid huma:

- L-opportunitajiet tas-sajd: 41 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u 45 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ se jkunu awtorizzati jistadu, b'tunnellaġġ annwali ta' referenza ta' 5 500 tunnellata. L-allokazzjoni ta' dawn l-opportunitajiet tas-sajd bejn l-Istati Membri kkonċernati hija s-suġġett ta' proposta għal Regolament speċifiku tal-Kunsill.

- Pagamenti minn qabel u tariffi li għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti<sup>9</sup>: EUR 35 għal kull tunnellata ta' tonn maqbud fl-ilmijiet tal-Mawrizju mill-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u mill-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ. Il-pagamenti annwali minn qabel se jkunu ta' EUR 3 710 għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun, ta' EUR 3 150 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz li jkollu tunnellagaġġ gross ta' iktar minn 100 u ta' EUR 1 750 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz li jkollu tunnellagaġġ gross ta' inqas minn 100.

### *1.5.2. Valur miżjud tal-involviment tal-UE*

F'dak li jirrigwarda dan il-Protokoll il-ġdid, in-nuqqas ta' intervent mill-UE jwassal għal ftehimiet privati li ma jagħtux garanzija ta' sajd sostenibbli. L-Unjoni Ewropea tittama wkoll li, permezz ta' dan il-Protokoll, il-Mawrizju jkompli jikkoopera b'mod effettiv mal-UE f'korpi reġjonali bħall-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC) u l-Kummissjoni tal-Oċean Indjan (IOC). Il-fondi disponibbli se jippermettu wkoll lill-Mawrizju biex ikompli l-isforzi ta' ppjanar strateġiku tiegħu għall-implimentazzjoni tal-politika tas-sajd tiegħu, partikolarment il-'Fishery Masterplan' tiegħu, u biex isaħħaħ il-kapaċità tiegħu fil-għieda kontra s-sajd IUU.

---

<sup>9</sup> Il-pagamenti minn qabel u t-tariffi li għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti ma għandhom l-ebda impatt fuq il-baġit tal-Unjoni.

Il-Ftehim dwar is-Sajd jipprovdi wkoll impjiegi għall-bahrin mill-Unjoni Ewropea u mill-Mawrizju. Jista' jiġġenera wkoll l-attività ekonomika fil-port tal-Mawrizju li se jintuza mis-sidien tal-bastimenti tal-UE għat-twettiq ta' tiswijiet fuq il-bastimenti tagħhom jew għall-hatt l-art.

#### 1.5.3. *Tagħlimiet meħuda minn esperjenzi simili fil-passat*

Twettqet evalwazzjoni profonda tal-Ftehim dwar is-Sajd attwali u l-kundizzjonijiet tal-attivitàjiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju, iffinalizzata f'Novembru 2011, bl-għajnuna ta' konsorzju ta' konsulenti indipendenti, bil-ħsieb li jinbdew in-negozjati dwar Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd ġdid u Protokoll ġdid.

L-evalwazzjoni ex-ante identifikat il-punti ta' interess li ġejjin għall-UE:

- Il-ftehim dwar is-sajd mal-Mawrizju jista' jgħin biex tiġi appoġġata l-vijabbiltà tal-industrija tat-tonn tal-UE fl-Oċean Indjan. billi jissodisfa l-ħtiġijiet tal-flotot Ewropej.
- Il-Protokoll huwa meqjus li jista' jikkontribwixxi għall-vijabbiltà tal-industriji Ewropej billi joffri ambjent legali stabbli u viżibbiltà fuq żmien medju lill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea u lill-industriji li jiddependu fuqhom.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-interessi tal-Mawrizju fil-kuntest tal-Protokoll, il-konkluzjonijiet tal-evalwazzjoni kienu:

- Il-Ftehim dwar is-Sajd jista' jgħin biex jissahħu l-kapaċitajiet istituzzjonali fis-settur tas-sajd billi jtejjeb ir-riċerka u l-attivitàjiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza, kif ukoll it-taħriġ u l-vijabbiltà tas-settur tas-sajd ta' skala żgħira;
- Il-Ftehim dwar is-Sajd se jkollu wkoll impatt fuq l-istabbiltà baġitarja u politika tal-pajjiż.

Minbarra l-valur kummerċjali dirett tal-qabdiet għall-bastimenti involuti, il-Ftehim jista' jrendi l-benefiċċji evidenti li ġejjin:

- impjiegi garantiti abbord il-bastimenti tas-sajd;
- effett ta' multiplikatur fuq l-impjiegi fil-portijiet, fit-tarzni, fl-imprizi li joffru servizzi, eċċ.;
- postijiet tax-xogħol f'reġjuni fejn ma hemm ebda possibbiltajiet oħrajn ta' impjiegi;
- kontribuzzjoni għall-provvista tal-ħut fl-UE.

#### 1.5.4. *Koerenza u sinerġija possibbli ma' strumenti finanzjarji rilevanti oħrajn*

Il-fondi mħallsa skont il-ftehimiet ta' shubija dwar is-sajd jikkostitwixxu dhul fungibbli fil-baġits tal-pajjiżi terzi msieħba. Madankollu, li wiehed jalloka xi whud minn dawn il-fondi għall-użu fl-implimentazzjoni tal-miżuri bħala parti mill-politika settorjali tal-pajjiż hija kundizzjoni għall-konkluzjoni u l-monitoraġġ tal-FPAs. Dawn ir-riżorsi finanzjarji huma kompatibbli ma' sorsi ta' fondi oħrajn minn donaturi internazzjonali oħrajn, inklużi l-fondi tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (FEŻ).

## 1.6. Tul ta' żmien u impatt finanzjarju

Proposta/Inizjattiva fuq tul ta' żmien limitat

Proposta/Inizjattiva fis-seħħ għal perjodu ta' tliet snin mid-data tad-dhul fis-seħħ tagħha (x'aktarx mill-2012 sal-2015)  Impatt finanzjarju mill-2012 sal-2015

Proposta/Inizjattiva fuq tul ta' żmien mhux limitat

– Implimentazzjoni b'perjodu tal-bidu minn [SSSS] sa [SSSS],

– segwita minn operazzjoni fuq skala sħiħa.

## 1.7. Metodu/i ta' ġestjoni previst(i)<sup>10</sup>

Ġestjoni diretta centralizzata mill-Kummissjoni

Ġestjoni centralizzata indiretta bid-delegazzjoni tal-kompiti implimentattivi lil:

–  aġenziji eżekuttivi

–  korpi stabbiliti mill-Komunitajiet<sup>11</sup>

–  korpi mis-settur pubbliku nazzjonali/korpi b'missjoni ta' servizz pubbliku

–  persuni fdati bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet speċifiċi skont it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u identifikati fl-att bażiku rilevanti fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 49 tar-Regolament Finanzjarju

Ġestjoni kondiviza mal-Istati Membri

Ġestjoni decentralizzata ma' pajjiżi terzi

Ġestjoni kongunta ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (li jridu jiġu speċifikati)

Jekk ikun indikat aktar minn mod wiehed ta' ġestjoni, jekk jogħġbok agħti d-dettalji fit-taqsimha "Kummenti".

Kummenti

[...]

---

<sup>10</sup> Id-dettalji dwar il-metodi ta' ġestjoni u r-referenzi għar-Regolament Finanzjarju jinsabu fuq is-sit tal-internet tal-baġit (BudgWeb) li ġej: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>11</sup> Kif imsemmi fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju.

## **2. MIŻURI TA' ĠESTJONI**

### **2.1. Regoli ta' monitoraġġ u rappurtar**

Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.

Il-Kummissjoni (DG MARE, b'kollaborazzjoni mal-konsulent dwar is-sajd fil-Mawrizju u mad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Mawrizju) se tiżgura l-monitoraġġ regolari tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari fir-rigward tal-użu tal-opportunitajiet tas-sajd mill-operaturi u f'termini tad-dejta dwar il-qbid.

Barra minn hekk, il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd jipprovdi għall-anqas laqgħa annwali waħda tal-Kumitat Kongunt, li fiha l-Kummissjoni u l-Istati Membri kkonċernati jiltaqgħu mal-pajjiż terz sabiex janalizzaw l-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-Protokoll tiegħu.

Fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali, il-Protokoll jistipula li, kull sena, iż-żewġ Partijiet għandhom jevalwaw il-progress li jkun sar fl-implimentazzjoni tal-programm multiannwali settorjali. Il-Protokoll jipprovdi għal aġġustament possibbli tal-kontribuzzjoni finanzjarja allokata biex tagħti appoġġ settorjali jekk din l-evalwazzjoni tiżvela li l-għanijiet finanzjarji mhumiex jinkisbu b'mod sodisfaċenti.

### **2.2. Sistema ta' ġestjoni u kontroll**

#### *2.2.1. Riskju/i identifikat(i)*

L-istabbiliment ta' Protokoll tas-Sajd igib miegħu ċertu għadd ta' riskji, pereżempju: l-ammonti destinati għall-finanzjament tal-politika settorjali tas-sajd mhumiex allokati kif miftiehem (anqas programmazzjoni milli mistenni).

#### *2.2.2. Metodu/i ta' kontroll previst(i)*

Sabiex jiġu evitati r-riskji msemmija fil-punt ta' qabel dan, huwa previst djalogu bbażat fuq il-programmazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali. L-analizi kongunta tal-progress, kif imsemmija fil-paragrafu 2.1, tagħmel ukoll parti minn dawn il-metodi ta' kontroll.

Barra minn hekk, il-Protokoll fih klawżoli speċifiċi għas-sospensjoni tiegħu, fuq ċerti kundizzjonijiet u f'ċerti ċirkostanzi.

### **2.3. Miżuri għall-prevenzjoni ta' frodi u irregolaritajiet**

Speċifika l-miżuri ta' prevenzjoni u protezzjoni eżistenti jew previsti.

L-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja mhallsa mill-UE skont il-Ftehim huwa kompletament fid-diskrezzjoni tal-pajjiż terz sovrani ikkonċernat. Madankollu, il-Kummissjoni tintrabat li tipprova tistabbilixxi djalogu politiku u kooperazzjoni permanenti bil-għan li tittejjeb il-ġestjoni tal-Ftehim u li jissahħaħ il-kontribut tal-UE għall-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi. F'kull każ, kull pagament li jsir mill-Kummissjoni fil-kuntest ta' Ftehim dwar is-Sajd huwa sugġett għar-regoli u l-proċeduri baġitarji u finanzjarji standard tal-Kummissjoni. Dan jippermetti, b'mod partikolari, li jiġu identifikati bis-siġħ il-kontijiet bankarji tal-pajjiżi terzi li

fihom jithallsu l-kontribuzzjonijiet finanzjarji. Ghal dan il-Protokoll partikolari, l-Artikolu 2 jistipula li l-kontribuzzjoni finanzjarja kollha għandha tithallas f'kont tat-Teżor Pubbliku miftuh ma' istituzzjoni finanzjarja speċifikata mill-awtoritajiet tal-Mawrizju.

### 3. IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

#### 3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju multiannwali u l-linja/i tal-baġit tan-nefqa affettwata/i

- Linji baġitarji tan-nefqa eżistenti

Skont l-ordni tal-intestaturi tal-qafas finanzjarju multiannwali u tal-linji tal-baġit .

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali	Linja tal-baġit:	Tip nefqa ta'	Kontribuzzjoni			
	Numru [Deskrizzjoni.....]	AD/AMD <sup>12</sup>	mill-pajjiżi tal-EFTA <sup>13</sup>	mill-pajjiżi kandidati <sup>14</sup>	minn pajjiżi terzi	skont it-tifsira tal-Artikolu 18(1) (aa) tar-Regolament Finanzjarju
2	11.0301 Ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd 11.010404 Ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd – nefqa amministrattiva	AD  AMD	LE	LE	LE	LE

- Linji godda tal-baġit mitluba

**(mhux applikabbli)**

<sup>12</sup> AD = Approprijazzjonijiet differenzjati / AMD = Approprijazzjonijiet Mhux differenzjati

<sup>13</sup> EFTA: Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Ħieles.

<sup>14</sup> Pajjiżi kandidati u, fejn applikabbli, pajjiżi kandidati potenzjali mill-Punent tal-Balkani.



### 3.2. Impatt stmat fuq in-nefqa

#### 3.2.1. Sommarju tal-istima tal-impatt fuq in-nefqa

miljuni ta' EUR (sa erba' punti decimali)

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali:	2	Preservazzjoni u ġestjoni tar-riżorsi naturali
---	---	--

DĠ: MARE			Sena N <sup>15</sup> (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	TOTAL
• Approprijazzjonijiet operazzjonali						
Numru tal-linja baġitarja 11.0301	Impenji	(1)	0.660	0.660	0.660	1.980
	Pagamenti	(2)	0.660	0.660	0.660	1.980
Numru tal-linja baġitarja	Impenji	(1a)				
	Pagamenti	(2a)				
• Approprijazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett finanzjarju għal programmi speċifiċi <sup>16</sup>						
Numru tal-linja baġitarja 11.010404		(3)	0.021	0.021	0.081	0.123
• TOTAL tal-approprijazzjonijiet operazzjonali <sup>17</sup>						
	Impenji	(4)	0.660	0.660	0.660	1.980

<sup>15</sup> Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

<sup>16</sup> L-assistenza u n-nefqa teknika u/jew amministrattiva li tappoġġa l-implimentazzjoni tal-programmi tal-UE u/jew l-azzjonijiet tal-UE (dawk li qabel kienu l-linji "BA"), ir-riċerka indiretta u r-riċerka diretta.

<sup>17</sup> Il-kontribuzzjoni finanzjarja tinkludi: a) EUR 357 500 fis-sena, li huma ekwivalenti għal tunnellaġġ annwali ta' referenza ta' 5 500 tunnellata, u b) EUR 302 500 fis-sena, li jikkorrispondu għall-appoġġ għall-iżvilupp tal-politika settorjali tas-sajd tar-Repubblika tal-Mawrizju. Fejn il-kwantità annwali maqbuda taqbeż it-5 500 tunnellata, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali se jiżjed b'EUR 65 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda. Madankollu, l-ammont annwali totali li thallas l-UE ma jistax jaqbeż EUR 715,000 kull sena (ara l-Artikolu 2(4) tal-Protokoll).

	Pagamenti	(5)	0.660	0.660	0.660	1.980
• TOTAL tal-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett finanzjarju ghal programmi speċifiċi		(6)	0.021	0.021	0.081	0.123
TOTAL taht l-INTESTATURA 2 tal-qafas finanzjarju multiannwali	Impenji	=4+ 6	0.681	0.681	0.741	2.103
	Pagamenti	=5+ 6	0.681	0.681	0.741	2.103

Jekk il-proposta/l-inizjattiva taffettwa aktar minn intestatura waħda: **(mhux applikabbli)**

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali:	5	"Nefqa amministrattiva"
---	---	-------------------------

miljuni ta' EUR (sa tliet punti decimali)

Sena N (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	TOTAL
---------------	-----------------	-----------------	-------

DĠ: MARE					
• Rizorsi umani		0.064	0.064	0.064	0.192
• Nefqa amministrattiva ohra <sup>18</sup>		0.010	0.010	0.010	0.030
TOTAL DĠ MARE	Appropriazzjonijiet	0.074	0.074	0.074	0.222

TOTAL taht tal-qafas finanzjarju multiannwali	tal-appropriazzjonijiet I-INTESTATURA 5	(Impenji totali = Pagamenti totali)	0.074	0.074	0.074	0.222
---	---	-------------------------------------	-------	-------	-------	-------

miljuni ta' EUR (sa tliet punti decimali)

	Sena N <sup>19</sup>	Sena N+1	Sena N+2	TOTAL
TOTAL taht I-INTESTATORI 1 tal-qafas finanzjarju multiannwali	0.755	0.755	0.815	2.325
tal-appropriazzjonijiet sa 5				
Impenji	0.755	0.755	0.815	2.325
Pagamenti	0.755	0.755	0.815	2.325

<sup>18</sup> L-ispejjeż stmati għall-missjonijiet ta' monitoraġġ fuq il-post.

<sup>19</sup> Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

3.2.2. *Impatt stmat fuq l-approprjazzjonijiet operazzjonali*

- Il-proposta/L-inizjattiva ma tehtiegx l-użu ta' approprjazzjonijiet operazzjonali
- Il-proposta/inizjattiva tehtieg l-użu ta' approprjazzjonijiet operazzjonali, kif spjegat hawn taht:

Approprjazzjonijiet għall-impenji f' miljuni ta' Euro (sa erba' punti deċimali)

Indika			Sena N (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	Sena N+3	... dahhal kolonni kemm ikun mehtieg biex turi t-tul taz-żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)										TOTAL		
	RIZULTATI																		
↳	Tip ta' riziultati <sup>20</sup>	Spiza medja tar-riziultat	Ghadd ta' riziultati	Spiza totali	Ghadd ta' riziultati	Spiza totali	Ghadd ta' riziultati	Spiza totali	Ghadd ta' riziultati	Spiza totali	Ghadd ta' riziultati	Spiza totali	Ghadd ta' riziultati	Spiza totali	Ghadd ta' riziultati	Spiza totali	Ghadd ta' riziultati	Spiza totali	
L-GHAN SPECIFIKU NRU 1 <sup>21</sup>																			
Qabdiet ta' tonn	Tunne llaġġ ta' referenza	EUR 65 għal kull tunnellata	5 500 t	0.3575	5 500 t	0.3575	5 500 t	0.3575										16 500 t	1.0725

<sup>20</sup> Ir-riziultati huma l-prodotti u s-servizzi li għandhom jiġu pprovduti (pereżempju l-għadd ta' skambji ta' studenti ffinanzjati, l-għadd ta' kilometri ta' toroq mibnija, eċċ.).  
<sup>21</sup> Kif gie deskritt fit-Taqsima 1.4.2. "L-għan/l-għanijiet speċifiku/ċi".

Appoġġ settorjali		0.3025	1	0.3025	1	0.3025	1	0.3025										0.9075
Subtotal għall-għan speċifiku Nru 1				0.660		0.660		0.660										1.980
GHAN SPEĊIFIKU NRU 2...																		
Riżultat																		
Subtotal għall-għan speċifiku Nru 2																		
<b>SPIŻA TOTALI</b>				0.660		0.660		0.660										1.980

### 3.2.3. Impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva

#### 3.2.3.1. Sommarju

- Il-proposta/L-inizjattiva ma teħtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet operazzjonali
- Il-proposta/L-inizjattiva teħtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet amministrattivi, kif spjegat hawn taħt:

miljuni ta' EUR (sa tliet punti decimali)

	Sena N <sup>22</sup> (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	TOTAL
--	-----------------------------	-----------------	-----------------	-------

L-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali				
Rizorsi umani	0.064	0.064	0.064	0.192
Nefqa oħra <sup>23</sup> amministrattiva	0.010	0.010	0.010	0.030
<b>Subtotal tal-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali</b>	<b>0.074</b>	<b>0.074</b>	<b>0.074</b>	<b>0.222</b>

Rizorsi li jaqgħu barra l-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali <sup>24</sup>				
Rizorsi umani	0.016	0.016	0.016	0.048
Nefqa oħra ta' natura amministrattiva <sup>25</sup>	0.005	0.005	0.065	0.075
<b>Subtotal tar-rizorsi li jaqgħu barra l-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali</b>	<b>0.021</b>	<b>0.021</b>	<b>0.081</b>	<b>0.123</b>

<sup>22</sup> Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

<sup>23</sup> L-ispejjeż stmati għall-missjonijiet ta' monitoraġġ fuq il-post mill-persunal tal-kwartieri ġenerali.

<sup>24</sup> L-assistenza u n-nefqa teknika u/jew amministrattiva li tappoġġa l-implimentazzjoni tal-programmi tal-UE u/jew l-azzjonijiet tal-UE (dawk li qabel kienu l-linji "BA"), ir-riċerka indiretta u r-riċerka diretta.

<sup>25</sup> L-ispejjeż stmati għall-missjonijiet ta' monitoraġġ fuq il-post mill-persunal fid-delegazzjoni. L-ammont għall-2014 jinkludi ammont għal evalwazzjoni ex post tal-Protokoll.

TOTAL	0.095	0.095	0.155	0.345
-------	-------	-------	-------	-------

### 3.2.3.2. Rekwiziti stmati ta' rizorsi umani

- Il-proposta/L-inizjattiva ma tehtiegħ l-użu ta' rizorsi umani
- Il-proposta/inizjattiva tehtiegħ l-użu ta' rizorsi umani, kif spjegat hawn taħt:

L-istima għandha tingħata f'ammonti shaħ (jew f' mhux aktar minn punt wieħed deċimali)

	Sena N (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	Sena N+3 (2015)	Dahħal snin skont kemm hemm bżonn biex t-tul tal-impatt (ara l-punt 1.6)
• Karigi fil-pjan ta' stabbiliment (l-uffiċjali u l-aġenti temporanji)					
XX 01 01 01 (Kwartieri ġenerali u l-Uffiċċji tar-Rappreżentanza tal-Kummissjoni)	0.051	0.051	0.051		
XX 01 01 02 (Delegazzjonijiet)					
XX 01 05 01 (Riċerka indiretta)	0	0	0	0	
10 01 05 01 (Riċerka diretta)	0	0	0	0	
• Persunal estern (f' ekwivalenti għal full-time – FTE) <sup>26</sup>					
XX 01 02 01 (CA, INT, SNE mill-‘pakkett globali’)	0	0	0	0	
XX 01 02 02 (CA, INT, JED, LA u SNE fid-delegazzjonijiet)	0.013	0.013	0.013		
XX 01 04 YY <sup>27</sup>	fil-Kwartieri Ġenerali <sup>28</sup>				
	- f' delegazzjonijiet				
XX 01 05 02 (CA, INT, SNE - Riċerka indiretta)					
10 01 05 02 (CA, INT, SNE - Riċerka diretta)					

<sup>26</sup> CA= Aġent b'kuntratt; INT = persunal tal-aġenzija (“Intérimaire”); JED= ‘Jeune Expert en Délégation’ (Esperti Żgħażaġh fid-Delegazzjonijiet); LA= Aġenti Lokali; SNE= Espert Nazzjonali Ssekondat.

<sup>27</sup> Sublimitu massimu għall-persunal estern skont l-appropriazzjonijiet operattivi (dawk li qabel kienu l-linji “BA”).

<sup>28</sup> Għall-Fondi Strutturali, il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (l-FAEŻR) u l-Fond Ewropew għas-Sajd (l-FES).



11 01 04 04 (CA, responsabbli għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali)	0.016	0.016	0.016		
--	-------	-------	-------	--	--

TOTAL	0.080	0.080	0.080		
-------	-------	-------	-------	--	--

XX hija l-qasam tal-politika jew it-titolu tal-baġit ikkonċernat.

Ir-riżorsi umani mehtieġa se jiġu koperti mill-persunal tad-DĠ li diġà għe assenjat għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew għe assenjat mill-ġdid fid-DĠ stess, flimkien ma', jekk ikun mehtieġ, kwalunkwe allokazzjoni addizzjonali li tista' tinghata lid-DĠ responsabbli skont il-proċedura ta' allokazzjoni annwali u fid-dawl tal-limiti baġitarji.

Stima kkalkulata tar-Rizorsi Umani:

Uffiċjali u aġenti temporanji	Uffiċjal wiehed (1) mid-DĠ MARE + Kap tal-unità/deputat kap tal-unità + segretarjat: stima globali ta' 0.4 persuni/sena  Kalkolu tal-ispejjeż: 0.4 persuni fis-sena x EUR 127 000 fis-sena = EUR 50 800 => EUR 0.051 miljun
Persunal estern	LA wiehed (1) f' delegazzjoni (fil-Mawrizju), li jkun responsabbli għall-monitoraġġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd sottomessi lill-awtoritajiet tal-Mawrizju jew mahruġin minnhom: stima globali ta' 0.2 persuni/sena  Kalkolu tal-ispejjeż: 0.2 persuni fis-sena x EUR 64,000 fis-sena = EUR 12,800 => EUR 0.013 miljun
Persunal li ma jaqax taħt l-Intestatura 5	Attaxè tas-sajd wiehed (1) li jkun CA, assenjat lid-Delegazzjoni tal-Mawrizju, li jkun responsabbli għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali: stima generali ta' 0.25 persuni fis-sena  Kalkolu tal-ispejjeż: 0.25 persuni fis-sena x EUR 64,000 fis-sena = EUR 16,000 => EUR 0.016 miljun

Kalkolu tat-total tar-Rizorsi Umani kull sena: EUR 50 800 + EUR 12 800 + EUR 16 000 = EUR 79 600 => EUR 0.0796 miljun

Deskrizzjoni tal-kompiti li jridu jitwettqu:

- Assistenza li għandha tingħata lin-negozjatur fit-thejjija u l-konkluzjoni tan-negozjati tal-ftehimiet tas-sajd:
  - il-partecipazzjoni fin-negozjati mal-pajjiżi terzi sabiex jiġu konkluzi ftehimiet tas-sajd,
  - it-thejjija ta' abbozzi tar-rapporti tal-evalwazzjoni u ta' noti dwar l-istrategija tan-negozjar għall-Kummissarju,
  - il-prezentazzjoni u d-difiza tal-pożizzjoni tal-Kummissjoni fi hdan il-Grupp ta' Hidma dwar is-Sajd estern tal-Kunsill,
  - il-partecipazzjoni fit-tfittxija għal kompromess mal-Istati Membri elenkati fit-test finali tal-ftehim.
- Il-monitoraġġ u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet:
  - il-monitoraġġ ta' kuljum tal-ftehimiet dwar is-sajd;
  - it-thejjija u l-verifika tal-impenji u l-hlasijiet tal-kontribuzzjoni finanzjarja u ta' kwalunkwe kontribuzzjoni supplimentari speċifika;
  - ir-rappurtar b' mod regolari dwar l-implimentazzjoni tal-ftehimiet;

- l-evalwazzjoni tal-ftehimiet: l-aspetti xjentifiċi u tekniċi;
- it-tnejn tal-abbozz tal-proposta għal Regolament u Deċiżjoni tal-Kunsill u l-abbozzar tat-test tal-Ftehim;
- it-tnejn u l-monitoraġġ tal-proċeduri ta' adozzjoni.
- L-assistenza teknika:
  - it-tnejn tal-pożizzjoni tal-Kummissjoni għall-Komitat Kongunt.
- Ir-relazzjonijiet interistituzzjonali:
  - ir-rappreżentanza tal-Kummissjoni quddiem il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Istati Membri waqt in-negozjati;
  - it-tfassil ta' tweġibiet għall-mistoqsijiet orali u bil-miktub li jagħmel il-Parlament Ewropew.
- Il-konsultazzjoni u l-koordinazzjoni bejn id-dipartimenti:
  - il-kollaborazzjoni ma' Direttorati Ġenerali oħrajn fi kwistjonijiet marbutin man-negozjati u mal-monitoraġġ tal-ftehimiet;
  - l-organizzazzjoni ta' konsultazzjonijiet bejn id-dipartimenti u l-ghoti ta' tweġibiet għalihom.
- L-evalwazzjoni:
  - il-partecipazzjoni fl-aġġornament tal-valutazzjoni tal-impatt;
  - l-analizi tal-ghanijiet milhuqa u tal-indikaturi tal-evalwazzjoni.

3.2.4. *Kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali*

- x Il-proposta/L-inizjattiva hija kompatibbli mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali.
- Il-proposta/inizjattiva se tinvolvi l-ipprogrammar mill-ġdid tal-intestatura rilevanti fil-qafas finanzjarju multiannwali.

Spjega x'inhu mehtieg bhala programmar mill-ġdid, filwaqt li tispeçifika l-linji baġitarji kkonċernati u l-ammonti korrispondenti.

[...]

- Il-proposta/L-inizjattiva tehtieg l-applikazzjoni tal-istrument tal-flessibilità jew revizjoni tal-qafas finanzjarju multiannwali<sup>29</sup>.

Spjega x'inhu mehtieg, filwaqt li tispeçifika l-intestaturi u l-linji baġitarji kkonċernati u l-ammonti korrispondenti.

[...]

3.2.5. *Kontribuzzjonijiet minn partijiet terzi*

- X Il-proposta/L-inizjattiva ma tipprovdi l-ebda kofinanzjament minn partijiet terzi

---

<sup>29</sup> Ara l-punti 19 u 24 tal-Ftehim Interistituzzjonali.

### 3.3. Stima tal-impatt fuq id-dhul

- X Il-proposta/L-inizjattiva ma għandha ebda impatt finanzjarju fuq id-dhul.
- Il-proposta/inizjattiva għandha l-impatt finanzjarju li ġej:
  - fuq ir-rizorsi proprji
  - fuq dhul mixxellanju